

# Pisma iz Koroške

dragi dobrotniki!

9. V. 75

sedaj, ko so nam že brate in sestre pisali  
se hočem tudi jaz oglasiti. Najprej se hočem  
zahvaliti za veličastno podporo. Med nami  
imamo invalidi, in ti nam ne morete pomagati.  
Zahvala vam za to, da ste nam dali  
toliko pomoči. Da bi vam lahko  
pomoč, pa tudi za druge.

Čutiva se s tamni pisaneje pozdravi  
in Vas kot Slovence, lepo pos-  
redovljeno, ter se tamni se enkrat  
iskreno zahvaljujemo

Ustvarjalec in človek

višili in s  
dobra kosa pomagale hčerke  
krajša pisanje. Tudi vidite, da sedaj  
prično delava z rokami in z vami pri-  
uživamo svoje avsk. S spričevalom so  
bili došli vrteljniki. Tudi v prihodnjem  
šolnem letu se hčerke prične učiti, da  
bodo staj in mame imeli vsake z mano.  
poda mi žice in s tem, da se pri-  
ga in kar dobro. Hala mi je manjkalo, pa bi uvel v  
projem semestrna učitelja. Potrudil se bom, da bo zmi to  
mopale v sedujem semestrju. Potrajnjega ključa se bom  
mujbrni učili v novo šoli. Slovenci dobimo svoje lastne

Slovenian Women's Union

1957 Red Cross

pred kratkim sem tudi bral pismo, v katerem nekdo  
oporoča, kakšno je življenje pri Vas in da tudi v Amer-  
iki, čisto niso "postlane s cekini"; to, vam zato  
pišem, ker vem, kaj pomeni za naše ljudi v Ameriki,  
da tako požrtvovalno podpirajo naše dijake: da je  
za to polno odpovedi in ertev potrebno. Zato vam homo  
hvalešni še bolj, če boste vnorej še nekatere podpir-  
li, čeprav marsikateremu pri Vas ne bo mogoče v taki  
meri kot doslej. Hvalešni so tudi dijaki, predvsem  
nevede njihovi starši, a za pisanje se včasih tako  
teško odločijo, ker jim pisana slovenska beseda, le  
teško pteši, posebno če tistim, ki so hodili v šolo  
med vojsko in sploh v šoli niso slišali slovenske  
besede, kaj šele da bi jo videli napisano na tabli.  
Zelo mi za danes. Oglasil sem bom takoj, ko bomo  
zaključili šolo, da boste lahko povedali vsem, ki  
so naše dijake podpirali, kakšen in kolik je bil  
vseh Vaša požrtvovalnosti.

Sprejmite vdane pozdrave

Janez Oblauz

me zaima ravno to štaka in  
napisa, da bom s božjo pomočjo uspela  
v tem, kar sem si namenoila za študentsko

potovico prapom  
vpsana na račun mesečne mojih hčerk  
Prav prisrčna hvala, vam in vsem  
dobrotnikom. Ali sami bi bili štovikov  
inknata ne zmogli, le skupnim močim  
nam bo mogoče biti vseh štovikov inknata.  
Bog daj, da bi se hčerk prično učiti in



# ZARJA The DAWN

URADNO GLASILO SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE OFFICIAL PUBLICATION SLOVENIAN WOMEN'S UNION

NUMBER 10 OCTOBER, 1975 VOLUME 47

# ZARJA - THE DAWN

NO. 10

OCTOBER, 1975

VOL. XLVII

## Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze  
Published Monthly except one combined issue, July-August — izhaja vsak mesec razen skupne številke za julij-avgust.

Annual Subscription \$5.00 — naročnina \$5.00 letno

For Social Members, .40 per month

za družabne članice .40 mesečno

Publisher: ZARJA, 1937 W. Cermak Rd.,

be in the hands of the Editor by the FIRST of the month.  
Chicago, Ill. 60608

Second Class Postage paid at Chicago, Ill.

All communications for the next issue of publication must — Vsi dopisi za naslednjo izdajo mesočnika morajo biti v rokah urednica do 1. v mesecu.

Editorial Office: 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608  
Telephone Bishop 7-2014, Area Code 312

## ON THE COVER . . .

PISMA IZ KOROŠKE — "Letters from Koroško" tell in their own words the emotion, gratitude and hopes of our young students of Slovenian Koroško (Carinthia) in Austria who are being helped attain their higher education through the contributions of our members and friends. Eight students were subsidized at the Slovenian Junior College in 1974-75 and even more can be helped this year with your continuing support. Please mail your "Koroško" scholarship contributions to Mrs. Fanika Humar, Nat'l Secy, 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. 60608. The list of contributors will be published in Zarja.

## HAPPY BIRTHDAY IN OCTOBER . . .

### National Officers:

Oct. 9 — Corinne Leskovar, Editor, Chicago, Ill.

Oct. 15 — Anna Pachak, Hon. State Pres., Pueblo, Co.

Oct. 19 — Sophie Magayna, State President of Ohio-Michigan, Willowick, O.

### Presidents:

Oct. 8 — Olga Saye, Br. 1, Sheboygan, Wis.

Oct. 5 — Pauline Krall, Br. 14, Cleveland-Euclid, Ohio

Oct. 10 — Mary E. Roso, Br. 45, Portland, Ore.

Oct. 15 — Rose Bradach, Br. 68, Fairport Hrb., Ohio

Oct. 15 — Mildred James, Br. 95, So. Chicago, Ill.

Oct. 23 — Nancy Satkovich, Br. 97, Cairnbrook, Pa.

Oct. 29 — Henriette Dimock, Br. 9, Detroit, Mich.

### Secretaries:

Oct. 14 — Frances Simonich, Br. 3, Pueblo, Colo.

Oct. 16 — Jackie Rukavina, Br. 33, Duluth, Minn.

Oct. 23 — Josephine Comensek Br. 32, Euclid, Ohio

Oct. 25 — Mary Derglin, Br. 70, W. Aliquippa, Pa.

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

## CHRISTMAS ISSUE ADS

are due in the ZARJA office by Nov. 15th. Greetings from our friendly businessmen and friends are most welcome. We also urge our branches to consider making a yearly donation at this time to the ZARJA Publisher's Fund or taking an ad in the Christmas issue. All very much appreciated. For rates, contact the Editorial office, 1937 W. Cermak Rd., Chicago, 60608.

## DATES TO REMEMBER . . .

Oct. 5 — ILL.—IND. STATE CONVENTION, Hostesses, Br. 16, So. Chicago, Ill.

Oct. 7 — GAMES PARTY, Br. 23, Ely, Minn.

Oct. 9 — GAMES PARTY, Br. 2, Chicago, Ill.

Oct. 16 — MISC. CARD PARTY, Br. 17, West Allis, Wi.

Oct. 24 — MYSTERY BUS RIDE, Br. 50, Cleveland, Ohio

Nov. 13 — YEARLY MEETING, Br. 2, Chicago, Ill.

Dec. 5 — 45th ANNIVERSARY LUNCHEON, Br. 41, Cleveland, Ohio

Dec. 7 — CHRISTMAS PARTY, Br. 79, Enumclaw, Wash.

Dec. 14 — CHRISTMAS DINNER & JUVENILE PARTY, Br. 2, Chicago, Ill.

## 1976 BI-CENTENNIAL BARAGA CALENDARS

### AVAILABLE FREE

WITH NEW OR RENEWED MEMBERSHIP  
IN THE Bishop Baraga Association

Send in your contribution to the  
Cause of Bishop Baraga, 239 Baraga Ave.  
Marquette, Mich. 49855

### Yearly Dues:

Ordinary Membership: \$2.00; Sustaining Membership: \$10.00;

Life (Individual or family) Membership: \$50.00;

Life (Institutional) \$100.00.

## CHICAGO SLOVENIAN DAY

Sat. Oct. 25th, 1975, the crowds will gather at St. Stephen's Baraga Hall in Chicago, Illinois as they celebrate the 25th anniversary of the Slovenian Radio Program conducted by Lud and Corinne Leskovar. Guest artist, Eddie Kenik of Cleveland, Ohio and the Don Slogar Orchestra will be featured on the program along with the Franc Preseren Singing Society and Chicago Slovene Button Box Band.

The Governor's and Mayoral Proclamation for SLOVENIAN DAY will be presented by Gospodična Mimi Leskovar who was especially chosen in honor of her parents' radio anniversary. All our members and friends are invited to attend this wonderful affair.



*Regina says:*

## HI BOYS AND GIRLS

The word costume includes clothes or dress, styles of wearing the hair, ornaments for the neck, dress, wrists, and hands, as well as the native dress worn by people of various localities and times or the dress of a former period or time.

The fashions of 1776 are the costumes of a former period. The 18th century ladies copied styles of the English and French, importing fabrics such as damasks, taffetas, chintzes, silks and woollens from Europe and fine muslins from India.

"The dress of the elegant lady had many pieces. Beginning with a che- (Please turn to page 16)

# IT WAS THE TIME FOR BARAGA



## BARAGANS IN MARQUETTE...

gathered on the steps of St. Peter's Cathedral with the Most Rev. Charles A. Salatka, Bishop of Marquette, Michigan and Bishop Baraga's seventh successor last August on their pilgrimage to Baragaland. Many were members of the Chicago branch 2 of Slovenian Women's Union and were joined on the photo by several from Milwaukee, Wisc. In the front row with Bishop Salatka who had just officiated at a special mass in commemoration of this visit, is Joseph Gregorich holding a plaque given him by the Diocese of Marquette for his life-long dedication to the Cause of Bishop Baraga.

IRENE ODORIZZI:

## THE IMMIGRANT

### "AMERICANS BY CHOICE"

In all the world's history no nation has thrown its gates open so wide to welcome the people of other lands as the United States; Nor has any nation received such gifts as have come to us from the homelands of Europe.

American culture is more than anything else a combination of European tradition and American environment. Even tho material possessions were modest the Immigrant did not come empty-handed but brought valuable cultural contributions to the land of his adoption.

Woodrow Wilson said, "Some of the best stuff in America has come out of foreign lands and some of the best stuff in America is in the men who are naturalized citizens of the U.S."

In the 1920's, the New York Philharmonic Symphony performed brilliantly in Europe under the baton of Toscanini. A critic from Paris who had evaluated great European orchestras in the past, declared that the American Symphony Orchestra to be finer than any of the European. He then added, but how is it not possible, to achieve such perfection when American orchestras are formed from the best players produced in all countries. The critique was confirmed with the following figures:

"The Philharmonic Orchestra goes abroad with its full personnel of 114 men and 4 of the staff. Of this number, 34 are American born, 72 are American citizens born in the following countries:

Austria 2	Hungary 4	Russia 20
England 1	Italy 13	Scotland 1
France 2	Lithuania 1	Spain 1
Germany 10	Palestine 1	
Holland 6	Roumania 1	

Twelve are aliens coming from the European countries and are awaiting citizenship papers."



Pictured together are the Most Reverend Charles A. Salatka, Bishop of Marquette, Michigan and the Reverend Miha Znidar, after Father Znidar had presented the bishop with a special candle as a token of appreciation of the parishioners of Saint Martin's Smartin pri Kranju, Slovenia (St. Martin's near Kranj).

The Immigrant's contributions to music have been outstanding but other areas have not been neglected. Distinction can be noted in the areas of science, medicine, education, business, literature, politics, industry, to name a few.

Andrew Carnegie (Scotland) started his career in Barefoot Square, Slabtown, Pa. as a bobbin boy at \$1.20 a week and after his success gave away, for basically education purposes, over \$350,000,000.

Samuel Gompers (England) pushed his way up through the ranks, organized the American Federation of Labor and served as its president for 40 years.

Sidney Hillman (Russia) was also significant in labor history and served as president of the Amalgamated Clothing Workers of America.

Michael Pupin (Yugoslavia) a shepherd boy, became one of America's greatest teachers and scientists. Among his inventions is the "tuning in" mechanism which controls every radio.

Joseph Pulitzer (Hungary) erected the Pulitzer Building on the site where as an Immigrant boy he had been refused lodging and founded the liberal newspaper the New York World. He raised the funds necessary to bring the Bartholdi, Statue of Liberty given by France to America and placed it in the entrance of New York Harbor. He gave \$1,000,000 to Columbia University for the first School of Journalism.

Duncan Phyfe (Scotland) was the last and perhaps the greatest of a noted line of early cabinet-makers. His furniture is copied by manufacturers more than any other style.

The list of Immigrants who have a story of success to tell could go on and on.

The contributions of the Immigrant to the material life of the nation have been tremendous and can be measured in terms of money or gain. Cultural contributions are not so tangible and are more difficult to measure.

Finally the time came when our nation decided to

(Continued on next page)



# PRESIDENT'S MESSAGE

Summer is about over and I hope all had enjoyable vacation.

I want to send my heartfelt greetings to all State Presidents for their hard work and interest in our Zveza. Colorado-Kansas-Missouri State Pres. Olga Mesojedec had their state conv. Sept. 21st. and I congratulate Br. 3 for cooperating and taking the effort to be hostess for this special occasion. We all must work together and this will really help success.

Also Br. 43, my best wishes to all for the ambitious and hard work you all are doing; it's graciously appreciated. I want to congratulate Rose Kraemer for the wonderful job she has done to have their first Debutante Ball.

Sept. 7th I attended the State convention in Hibbing, Minnesota. I was very impressed to see such a large group from all different branches from other towns in that state. I wish all the state conventions would be able to do this same with happiness. And the pastor and his assistants all join in with these ladies and join in the singing and what ever. The Mass was at noon and Father Steve gave us such a nice Mass and it was just beautiful. Their hearts are really in Zveza. I hope they will succeed in the campaign as they promise to do.

Br. 56 made a very good hostess and the president Rose Maras was the chairman and did a very good job. Angeline Karish, the Minn. State President also conducted the meeting very satisfactorily. She, too, is to be complimented.

To all branches please don't forget our new campaign and we just must have a nice gift for our Zveza's birthday next year, 1976! Again, please do.

We have a very nice group of ladies and a wonderful organization and I want to reveal that our organization of such fine ladies were recently complimented by Father Tomc Pastor of St. Mary's in Cleveland. So, ladies, aren't you proud to hear that?

To our sick members a speedy recovery; and to the deceased members, May their souls rest in peace and let the Perpetual light shine upon them.

MARY BOSTIAN.

## THE IMMIGRANT (Cont.)

break with the old tradition and close the gates of entry to countless ones who looked toward American shores as the promised land. In the necessity to limit immigration. America slowly lost one of its oldest and most precious traditions.

If our country is today the most prosperous nation of the earth it is in no small measure due to its large natural resource — people of all races who have been able to live in peace. Each national group has contributed something to the value of our economic life. In America many groups and many individuals have been free to make a distinctive contribution to our society.

America is a land of but one people gathered from many countries. Each man or woman had his special reason for coming to these shores and each brought with him a special gift, age-old traditions from the old country which were offered to America. The Immigrants did not come empty handed but brought with them their hands with which to work; minds that could create; hearts filled with love; bodies bursting with enthusiasm. They are Americans by choice!

## UNITY — COOPERATION, THEME WORDS AT MINNESOTA DAY

Another chapter in the story titled "Hibbing — Br. No. 56" has come to an end! God willing — it will be renewed some ten years hence. This particular chapter required many long hours of planning and hard work — but it was worth every minute of our time.

An unexpected over-capacity attendance presented a serious problem — where to set all the guests for dinner with near 100 admissions over the 264 advance reservations! Because of this, we beg your forgiveness for any inconvenience or delay in service that you may have encountered. We are grateful to Pres. Rose Maras who repeatedly insisted that plenty of food be prepared!

One can travel the world over and yet never meet the congeniality, friendliness, and sister-hood the likes of which exists within our Slovenian Womens' Union! The meeting and greetings of all you wonderful ladies will be a lasting memory! Tears of joy were observed as our older members (God Love them!) embraced in greeting friends not seen in many years. Ladies with walking canes were prominent in every direction — but the broad smiles of pleasure on their faces seemed to erase the discomfort which the canes necessitated.

Everyone seemed happy to be together again. Somehow even the coffee seemed to taste better, and the rolls were sweeter because they were enjoyed with friends!

The meeting was opened with prayer led by Mary Bostian, our national president from Cleveland, Ohio. The supreme auditor, lovely Barbara Rosandich of Ely was introduced by Mary Bostian. Mary also introduced our gracious state president, Angie Karish of Biwabik. Angie spoke briefly on the importance of establishing a definite date for all future Zveza Day conventions. The 1st Sunday after Labor Day was decided upon. This we must remember, that there be no doubt about the date in the future.

Obviously, our national president, Mary Bostian, was not a stranger to everyone; those who recognized her seemed to be so eager to embrace her with such affection! As a guest speaker, she was well-received and in her gracious manner captured the hearts of everyone as she spoke on UNITY and CO-OPERATION within each branch. To establish friendly relationships with our sister branches. Either, or both would be a good reflection on our S.W.U. She emphasized the need for all branches to recruit young people to membership, or we may

find ourselves in a crucial position. The young of to-day will have to "take over" as the older members become incapable of carrying responsibilities. Mrs. Bostian emphasized this is very important for the preservation of our S.W.U. (Note to officers of other branches; We are not separated by so many miles that it should prevent joint social gatherings with one or another branch sometime. How about it?)

In profound humility, I can truthfully say that in the magnificent setting of our beautiful Blessed Sacrament Church — with the tabernacle and communion railing set off with lovely fall flowers — the Rev. Fr. Steven Savinshek of Pengilly, Minn., offered the beautiful "Mass of Thanksgiving" in Slovenian and English. The former Aurora Slovenian Choir of mixed voices sang their praises and responses to Our Lord so beautifully, I am sure they were heard in Heaven! When the congregation joined in the singing, it was — out of this world! As the Liturgy was to begin, Mary Bostian and Angie Karish were the gift bearers. The church was completely full as many non-members attended the church services.

Who could ever deny that Fr. Savinshek is respected and loved by all

his former and present parishoners? Never before have men and women been seen to step out of their pew into the center isle of church to greet Father with an affectionate embrace as he was leaving the sanctuary at the end of the mass. It was an unusual but beautiful and meaningful sight!

Within Assumption Auditorium the banquet tables were set up in a lovely scene of artistically arranged yellow and gold fall flowers enhanced by lighted candles. Pres. Maras presided as toastmistress at the banquet, and did a wonderful job. Grace was offered by Rev. Fr. Patrick Moran, pastor of Blessed Sacrament Church. In behalf of our City, Mayor Kenneth Lund extended a hearty and warm welcome to all members of S.W.U. — and — in her gracious manner, Mary Bostian accepted the gesture in behalf of S.W.U. Very appropriate remarks were also made by Angie Karish and Barbara Rosandich. Pres. Maras introduced four charter members, Mrs. Anna Janesich, Angeline Staudohar, Amelia Domen, and Mary Zaic.

Mrs. Mary Spolarich and her lovely daughter entertained at the banquet with songs and accompaniments. Fr. Savinishek joined with the choir he organized some years ago — as they led in community singing of Slovenian songs and English songs of long ago. We are very grateful to the choir for being with us on this memorable occasion, and wish to express our sincere appreciation to Dale Hochevar, choir director; to Anna Rose Smolich, the talented organist-pianist, for the excellent accompaniment; and to all the wonderful people who are members of the choir. We are looking forward to a repeat performance somewhere, someday soon. May good fortune and peace be with all of you always.

In the gifts dep't — Rose Maras won the painting. Peggie Kolak of Keewatin took the \$25.00 bond. The floral arrangement went to Eleanore Koehler, Hibbing, and the crock-pot went to Mary Sametz of Keewatin.

This brings our Zveza Day chapter to an end! We are very grateful to Mary Bostian for being with us — actually, I have no desire to inflate her ego — but, with her magnetic personality "she stole the show"! Thanks to Angie and Barbara, too. Everyone speaks so highly of these girls, I wonder what their secret to charm can be? Again, thank you all for coming — it added so much to Our Day!

With lasting memories of happiness in meeting so many old and new friends, I remain with you in spirit.

A. SELVO,  
Pub.

## Activities of our Branches

### No. 1, SHEBOYGAN, WIS.

At the August meeting Janet Maurin was elected as a delegate to the State Convention, 45th anniversary of Branch No. 43 in Milwaukee.

Plans and discussions were held for the Fall annual card party.

The secretary read a six months report. The auditors found the financial reports of the secretary and treasurer in good standing.

Mrs. Marie Prislund thanked everyone for attending her surprise birthday party.

Janet Maurin showed her snapshots of Yugoslavia where she and her family visited this summer; other tourists to Yugoslavia included Mr. and Mrs. Florian Slapnik, Mr. and Mrs. Jos. Rupar and daughter Sister M. Michelle; we welcome them all on their return. Another traveler is Mrs. Mary Turk, visiting her son and his family in Hawaii.

Next meeting date October 19th; please try and attend and bring a new member along.

Get well wishes to all the sick and shut-ins.

MARGARET FISCHER,  
Secretary.

### No. 2, CHICAGO, ILL.

It's not too early to start thinking of Christmas! Believe it or not, you'll be getting your families ready soon for this holiday and we are branch 2 are doing likewise. This month, on Oct. 9th, we'll be meeting at the Lower (Baraga) Hall of St. Stephen's to enjoy an evening of fun and entertainment — as we do each fall. The date has been moved up so we can have elections at the November meeting and enjoy our Christmas dinner in December. The Junior Christmas Party, dinner and commemorative mass will be all held on one day, the 14th of December, so keep that date in mind.

We will appreciate your help again for the Oct. affair, with prizes and goodies you have baked for this occasion. The party will start at 7, so come early and bring your families and friends — everyone is welcome!

This month we shall also attend the Ill.—Ind. State Convention in So. Chicago, sponsored by Br. 16 on Oct. 5th. We hope you will call the Home Office and tell Mrs. Humar you wish to go along so we can have a nice big group. Workers at Lemont Zveza Day will be treated for dinner Oct. 5th, so make your reservations with Lil Putzell, GU 4-5573. Lil is also our Delegate to the State Convention.

And speaking of the Christmas Party, we'll be asking our junior members again for your participation in

the program — BUT YOU MUST LET US KNOW BY NOV. 15th! Margie Prah Leff and her boys and girls of the dancing school will bring beauty and delight to the day's program and we know from past years that it'll be great!

Dates to remember include Oct. 9th, Nov. 13th and Dec. 14th!

CORINNE LESKOVAR.

### No. 3, PUEBLO, COLORADO

Our first meeting since we adjourned in May was held September 4, 1975. The meeting was called to order with a prayer by our President Mary Guzzol. The Minutes of our last meeting were read and also the report from our Treasurer and the report for the last six months. All was in good order.

There were no new members and hope by the next month we will have some new members.

During our summer, we lost one of our sister members, Anna Butkovich. May her soul rest in peace. We had many members ill during our vacation. They were, sister Christina Bradish, Agnes Rotiz, Gabsucia Trontel, Millie Pechek, Emma Drobnik, Frances Raspet, Ann Wodishik, Mary Kriston, Frances Bobich, and Ann Spritzer; speedy recovery to you all.

Our State President, Olga Mesojelec, talked about our State Convention which will be held here in Pueblo, Colorado, September 21, 1975. Would like to have you attend it. For our entertainment, we will have the Tamburica Band.

Since there was no other business, the meeting ended with a prayer.

The ladies played "B" and refreshments were served by President Mary Guzzol and Treasurer Frances Simonich. All enjoyed themselves and had a very nice time. Hope to see you all at our next meeting.

MARGARET KOCHVAR.  
Reporter,

### No. 6, BARBERTON, OHIO

After a rainy June and August, we hope fall will be more kind to us. Ladies, our meeting will be on Oct. 12th, the second Sunday at the Slovene Center, 14th St. at 2 o'clock. Please come; we have a nice group. Try to find a new member to join.

Our Sec.—Treas. was in the hospital and is coming along fine now; happy to hear it.

Two members visited Yugoslavia this summer, Mrs. Frances Lah and Mrs. Anne Ambrosic. Happy they are back safe.



Sad news! Our deepest sympathy to the families of:

Mrs. Jennie Okolish who passed away on Aug. 22nd. She was an honor member and also very active for many years.

Mrs. Frances Purger, Mrs. Ann Yerman, Mrs. Helen Shega, Mrs. Mary Videgar and Mrs. Angela Samna of Kenmore, Ohio. Our deepest sympathy to Mrs. Mary Znidarsic and daughter in the loss of husband and father in April. Our prayers for all those gone beyond.

We will see you at our Oct. 12th meeting — come all — Barberton and Akron members! Thank you.

**MITZI,**  
Reporter

---

#### No. 13, SAN FRANCISCO, CALIF.

Our meeting for September was most enjoyable. It was a good feeling to resume our activities after our two month vacation. We discussed plans for our upcoming Carson City Tour which will take place October the fifth and sixth (Sunday and Monday). We are looking forward to a great time. As our meeting closed we sang Happy Birthday to Agnes Lovrin, Moreen Spencer, Doreen Sustarich and Helen Sustarich; these lovely ladies add so much pleasure to our lodge that we wish them a year of all good things. Cake and ice cream followed along with happy talk and laughter. We also send birthday wishes to all those members who share birthdays in August and September.

If there are any questions you may have regarding our trip they will be answered at our next meeting which will be held the first Thursday of October. Looking forward to seeing you then!

It is with regret that I inform you that two sister members have passed away; they are Anita Maurovich and Mary Rauh. We extend our deep felt sympathy to their families. They are remembered in our prayers.

**JACQUELINE LOWE,**  
Reporter.

---

#### No. 14, EUCLID, OHIO

Our September meeting was very well-attended and we had a very good meeting. We made final plans for our Vanity Fair and discussed the Combined Branches Bazaar and the Baraga Day Celebration. Our members donated many handmade items to be sold at the Bazaar. Thank you, ladies: Our members again had a good time at our Annual Picnic which was held at Sustar's farm in August. The food was very delicious. Thank you is in order to the Sustars for the use of their property and facilities and to the ladies who brought the goodies. Thank you to the "Kitchen Commit-

tee" for the final preparation of the food. Hope more of our members will come to the picnic next year.

We welcomed a new member, Lucille Korencic. Hope she will enjoy our branch activities.

Our Sunshine committee visited our member Rose Rupert who is in the hospital. We wish her a speedy recovery.

To all our sick members we wish them a speedy recovery. Our prayers are with them.

We were saddened to heart that our longtime member, Mary Sporar passed away recently. Deepest sympathy is extended to her family and friends. May eternal rest be with her.

Happy Birthdays and Anniversaries are in order for all members who are celebrating this month.

Thanks you to all members making donations to our Treasury, Goodtime Fund and Sunshine Fund. Your generosity is greatly appreciated.

See you next month, the Lord willing.

**ANTOINETTE ZABUKOVEC,**  
Reporter.

---

#### No. 16, SOUTH CHICAGO, ILL.

We held no meeting in August and it is so easy to fall behind in paying dues during the vacation months. Here is a little reminder so our secretary can get her accounts up to date.

Congratulations to Mr. & Mrs. Joseph Whalen on the birth of daughter, Erin, in August. Mother, Mary Christine, Grandmother, Mary Rago and Great-grandma, Josephine Kral are all members of Branch No. 16.

Our heartfelt sympathy is extended to Marge Prebil and her family upon the death of her husband Anton. We shall all miss Tony as he was a big booster of S.W.U. and was present at many of our social functions. May God grant him eternal rest.

Hope to see you all at the Illinois-Indiana State Convention on October 5th.

**MARGE SPRETNJAK,**  
Reporter.

---

#### No. 17, WEST ALLIS, WIS.

No meeting will be held in September due to the Wisconsin State Day Convention combining it with the 45th anniversary and Presentation of the Slovenian Debutante Ball on Sunday.

Our Miscellaneous Card Party will be held on Thurs. Oct. 16th, 1975 at 7:45 p.m. at St. Mary's Hall, So. 60th and W. Madison St. Cake and Coffee will be served. Donation, 75 cents.

Members, neighboring branches and friends are cordially invited to attend

this annual event, so come and enjoy an evening of relaxation with your members and friends. The proceeds from the affair goes into our treasury; it helps to pay for some of the incidentals which occur during the year. Donations, prizes and cakes are always welcome.

Congratulations and best wishes are extended to following graduates of this season: Debra Marie Zeman, "Debbie", who is the daughter of Mr. & Mrs. Kenneth Zeman and granddaughter of Frances Potochar, graduated from Nathan Hale High School. She was the manager-editor of the "Patriot" newspaper and did a wonderful job of it. As one of the 1975 S.W.U. Scholarship Winners we extend our heartiest congratulations to Debbie. She always comes forward whenever we need help and we know that in her career of nursing which she has chosen to follow, she will be an asset to the community.

We are proud and happy to announce that Pauline Chutich, daughter of Barbara Chutich, while practicing as a regular nurse for 25 years, decided to go to Alverno College to further her education. On May 18th, she received her Bachelor of Science in Nursing degree. Congratulations. Here again, we have a member who has proven that goals in life can be achieved if one really sets out to do so.

Scott J. Schubert, son of Mr. & Mrs. John Schubert (Rose is our Recording Secretary), graduated from West Milwaukee High School in June. He is active in sports. Co-captained the football team for 3 years and also on the basketball varsity team. This past year he had the honor of scoring the most points and rebounds. He hopes to continue on in college with football and major in Physical Education. At present, he is an instructor and referee for the youngsters at the Washington Playground which he enjoys doing very much, working as a Recreation leader in West Allis.

Stay well — we'll see you all on Sunday, Oct. 19th at the meeting.

**MARIE A. FLORYAN,**  
Secretary.

---

#### No. 20, JOLIET, ILL.

After a month's rest, here I am again, reporting the news concerning our branch. Also, if you have anything to report in the future, please call 723-8563.

I do not want to skip any affairs in your home or family as I am sure our members are all interested to know.

Mrs. Christine Stimac has a broken

**ZARJA--THE DAWN**

## A WHISPER

Of all natural calamities, earthquakes are probably the most terrifying. If there is a flood you can get to higher grounds. If a tornado is coming you can be warned to evacuate. But with an earthquake you feel completely helpless. It is not surprising then if people turn to God in prayer. It may be disappointing if this is the only time they pray. Prayer is not a last ditch effort to ward off an impending evil. Prayer should be the raising of our mind and heart to God at all times in all the circumstances of our lives.

Elijah the prophet had to learn this lesson. He thought of himself as a failure because he could not convert his people from idolatry. He yearned to die because God seemed far from him. Then the Lord told him to go to the mountain where He, the Lord, would pass by. Elijah expected a marvelous manifestation. But he did not find God in a mighty wind, or a great fire, or even an earthquake. To his amazement Elijah felt the divine presence in a breeze so gentle that it was like a whisper. Nothing could be more simple and ordinary.

St. Peter had to learn much the same lesson. When he asked Jesus to let him walk on the water, he wanted him to suspend the laws of nature. He wanted a miracle

as a sign that it was really Jesus whom he saw on the lake. But because his faith was not solid, neither was the water beneath his feet. He began to sink. Then he really prayed. Peter made two mistakes. He thought he could find Jesus only in a miracle and turned to Jesus in real prayer only when his life was threatened. Jesus pointed out to Peter that his faith was very weak, so weak that he thought to turn to Jesus only in what was truly an extraordinary situation.

Do we need to learn this lesson about prayer? Is not this true that when everything is going well it is easy to forget God? But just let some big problem arise — the grave illness of a loved one or natural disaster like an earthquake — then we get serious about prayer. We have the feeling, "All we can do now is pray". That feeling betrays an attitude that the prayer is but a last resort.

Jesus teaches us that prayer must be an habitual part of our life in all of its circumstances. Every day must be filled with prayer often formed with our own personal words. There is also no need it be said aloud: a tiny whisper within our hearts will do.

Above all we should not need something like an earthquake to shake us into realization of our need for prayer. If we remember that God is our Father and we are His children, we will turn to Him in prayer in all the circumstances of our lives.

ankle. Mrs. Ann Dehmm is also in the hospital. We wish them both speedy recoveries.

Condolences to our member, Agnes Verbischer who lost her brother, Thomas Marusak. He was a veteran of World War I. He was buried at St. Cyril and Methodius Cemetery and is survived by many relatives.

It was a pleasure to watch the Kazoo Band performing under the direction of Joseph and Marie Ancel, brother and sister, children of Olga Ancel at the neighboring city of Rockdale on the Sunday before Labor Day. They won much applause and it was a delight to see this young band marching among many others. The band members have their rehearsal on the playground at the home of our secretary. While in Europe this summer, Rosanne Ruth and her friend Nancy Markelc were trying to form such a band as they brought along the trumpets to play.

Our congratulations to L. and Barbara Midlock who have celebrated their 30th Wedding Anniversary. Many more years for both is the wish from all members.

Since the Chicago Slovenian Radio Hour will be celebrating 25 years of broadcasting on Oct. 25th, featuring Eddie Kenik and the Don Slogar Orchestra from Cleveland, it would be enjoyable for us to join together and form a group to attend the festival in Chicago. Call Olga Ancel 723-0882 or call Rev. David Stalzer 727-9378. Come and join us for an evening of fun at the St. Stephen's Hall. Hope to see you at our future meetings, too. Remember the 3rd Sunday of every month. **JOSEPHINE ERJAVEC.**

### No. 21, CLEVELAND, O.

September is upon us once again, so back to classes-meetings-and all the pertinent business we put aside during busy summer months. We hope you all enjoyed happy times travelling, picnicing, dancing, or just day-dreaming in the shade of your favorite tree.

Granddaughter of Angela Prisel is married as of July 19. Best wishes to Mr. and Mrs. Dan Bartsch for many years of happiness.

Wedding congratulations also to grandson of Anne Jesenko, Mr. and Mrs. Regis Lekan, who were recently married in little New Jersey.

Granddaughter Marlene to grandmother Josephine Zupan gave birth to great granddaughter Suzanne making this the 10th great granddaughter. That is a record to be proud of and we congratulate all parents. Mrs. Zupan is a grandmother 18 times.

The branch wishes to express their condolences to the family of Anne Klun on the recent loss of their mother. She was a member of our branch for 40 years. May her soul rest peacefully.

We all hoped to meet at the bazaar in Sept. anxious to help to make this a successful event.

See you at the meetings. Resolve to get out each first Wednesday of the month and bring a friend.

May you all have pleasant memories of the summer and do something for those less fortunate if only to visit. Bless you, all our members who are ill or confined; may you find each day easier.

**HELEN L. KONKOY**

### No. 23, ELY, MINN.

Now that summer is over, it is time again to start different activities and meetings.

The Dawn Club meeting will be on the 3rd Wed. of the month at St. Anthony's Parish Hall.

Aug. 10th, Mr. & Mrs. Frank Vranesich celebrated their 50th Wedding Anniversary. The very best wishes for many more healthy and happy years to both of them.

Minnesota Zveza Day was held in Hibbing, Minn. Our branch chartered a bus to Hibbing with 43 members. One of our group was Mary Gotchnik with her accordian — she brightened the trip like only she can. Good job, Mary! Thank you.

Mass was held at the Blessed Sacrament church and the choir sang in Slovenian. It was beautiful. The songs brought back memories of when a few of our members and myself sang in the choir at St. Anthony's a few years back.

After mass we went to the banquet and a delicious turkey dinner with all the trimmings was served. Very good, ladies. For entertainment, several selections were sung by mother-daughter team of Keewatin. Sorry I can't remember their names. The mother played the accordian and we enjoyed them very much. Also had community singing led by the church choir.

Then the handshakes and good-bys, and it was time to leave. So, till next year, ladies, take care of yourselves.

The branch will have a meeting on the 1st Tuesday of Oct. at 7:30 p.m. at the St. Anthony's Parish Hall. A games party will be held and each



member is asked to bring a small gift such as baked goodies, jellies or handwork. These will be our prizes.

The committee for coffee and... will be as follows: M. Zgonc, chairman with Mary Hutar, Angie Godec, Angela Miklausich, Mary Lakti, Mary Jamnik, Louise Petrich, Vicky Skala, Fran Marinek and Angela Mobilia.

If there are any ill members, a prayer for your speedy recovery.

Your Reporter,  
**MARY ZGONC.**

---

#### No. 32, EUCLID, OHIO

As my mother said, "vacation is over"! It was late in August when I visited her and she reminded me of this truth which hits home now with the cooler weather. We have so many things going on that if you are able, you can help in many ways. Our president was really overloaded getting the Ohio Bazaar ready and we shall report on this later.

A special mass for our deceased members will be held Oct. 1st at 7 p.m. at St. Christine's Church. This was announced last Dec. at the annual meeting, if you remember.

This is a belated announcement. We congratulate Donna Boyd, daughter of Don and Tillie Boyd, who became the bride of Paul Lyle at St. Christine's church on July 5th.

Frances Kozar and husband, Frank, spent 2 weeks in Slovenia.

On the sick list is Mary Hochevar who had surgery at St. Vincent's hospital. Our get well wishes and prayers to her for a speedy recovery. Also, we wish health to Louis Nemec, husband of Antonia. He is recuperating from a fall. Also to Frances Perme who is not feeling too well and to all the sick and shut-in.

We wish a very Happy Birthday to Margaret Jamnik who was 93 years young on July 16th. She's the mother of Josephine Jevic and Esther Garbincus. That is something to celebrate! God bless her and we wish all who had birthdays these summer months, the happiest of years ahead!

Until all these doings are over in September, you will hear more about them locally, come to the meetings and check out your dues book — maybe you didn't realize that you are not up to date in payments. The end of the year is soon at hand; please check with our secretary. See you at the meeting Oct. 15th and may God bless you and yours.

**A. TEKAVEC,**  
Rec. Sec'y.

---

#### No. 34, SOUDAN, MINNESOTA

Our first meeting following the summer recess was well attended on Sept. 17, in the Church Hall, Mrs.

## For Faithful Service



Mary Pahula and Mrs. Theresa Pahula as our hostesses.

After the business meeting, Mrs. Barbara Yapel gave a detailed report on MINNESOTA DAY which was attended by 12 of our members on Sunday Sept. 7 in Hibbing. And what a wonderful day it was with coffee "and" to begin with at 9:30 and everyone having the opportunity to renew acquaintances and meet President, Mary Bostian as our guest for the all-day affair.

The meeting (at which she spoke and encouraged the ladies to obtain new members, especially for 1976 when the next Convention takes place) was attended by members from all the Range towns — approximately 350 in attendance at the Banquet which followed the noon Mass, Rev. Steve Savinshek celebrating, at which the Aurora choir sang Slovenian hymns in honor to our Blessed Mother Mary.

The program following the delicious turkey dinner was excellent and we owe a vote of thanks to the Hibbing Branch No. 56 for such a wonderful day.

A social hour followed our meeting on Sept. 17, and prizes were awarded at "500" to Mmes. Angela Jamnick, Angela Tekautz and Mayme Musich. SCRABBLE winners were Molly Wilson and Ann Myre. Mayme Musich was also awarded the attendance prize furnished by Mrs. Angela Planton.

Hostesses named for the October meeting are Mmes. Angela Jamnick and Julia Lilya, with Angela Jamnick also furnishing the attendance prize.

I'm sure everyone is enjoying the beauty of Nature, God's gift to us all, in the colorful trees and shrubs

On April 20th, Br. 40 celebrated its 45th anniversary with a mass at 11 a.m. followed by brunch. The top photo was taken then, and features our beloved Mother-Daughter team of president, Agnes Jancar and vice-president, Albina Uehlein. They have served long and faithfully for the Slovenian Women's Union.

The lower photo was taken of the main table, showing Agnes Jancar, with Sophie Magayna, State President of Ohio-Michigan who was our guest speaker, Angela Kozjan, Br. 40 long-time secretary, Mary Klinar, Treasurer, Antonia Udovich, a charter member and Angeline Zgonc, a member of the audit committee.

This occasion was a very happy and important one. We all hope our members consider it so and have lasting memories.

**M. PLOZAJ.**

so prevalent at this time — it's a joy to take a drive through the woods or walk along the highways — where everything is so beautiful at this time of year. Approach a friend or acquaintance and tell them about ZVEZA — many want to be asked to join — make them feel welcome to attend your next meeting — and you may have a new member for our GREAT organization — Slovenian Women's Union!

**BARBARA YAPEL.**

---

#### No. 38 CHISHOLM, MINNEAPOLIS

Mrs. Jennie Samsa, vice-president, presided at the opening meeting on September 3. Missing from our midst was our beloved friend and officer, President Frances Hren, who died suddenly in June. Members prayed for our recently deceased sisters: Kathy Bicanich, Rosie Kochevar, Theresa Wadnal, Jennie Shega, Mary Nossan, and Frances Hren. May their souls rest in peace.

New members recommended for membership were Ruth Kne, Mary Kosmerl, and Rose Ferris. They will be initiated in November.

Tickets for Minnesota Day at Assumption Hall in Hibbing were sold. Forty members plan to attend the Mass and Banquet on Sunday, September 7.

A delicious lunch was served by Sophie Tiburzi and Mary Mlachnik. Prizes were won by Josephine Zupancich, Ann McAlpine, and Helen Balich.

Mary Tegg and Jessie Pustovar volunteered to serve lunch in November.

**FRANCES A. BIZAL,**  
Reporter.

**ZARJA—THE DAWN**



Well, here it is already October. It hardly seems possible that summer has come and gone. I hope everyone had a nice summer.

Our July hostesses were Katherine Evanish, Mary Ferlic, Antoinette Carmeta, Ann Rozanc, Bertha Blazina, Mary Vranic, Evelyn Starec and Mary Janosik. They were our Birthday girls and served a delicious lunch.

We made plans for a bus trip to the Amish Country. No difficulty in filling the bus to capacity and everyone had a good time.

It was called to our attention that one of our members is ill. She is Johanna Znidarsic who is now residing with her daughter, Jeanette Yankovich in Barberton, Ohio. Our entire lodge wishes you better health, Mrs. Znidarsic. We wish all our sick members Godspeed to a quick recovery especially Mary Gerbic.

We had 21 members present which was a good showing. In August there were 17 members. Our birthday girls and hostesses were Annette Gulich, Stefania Polutnik, Mary Kordeleski, Angela Martin, Sue Ellen Uehlein and Angeline Smith. Happy Birthday to all.

Our travelers from Slovenia came back on Aug. 18th; including Bill and Agnes Bucher, George and Mary Ferlic and Ann Mroski. We all hope they had a good time.

Bill and Agnes came back to sadness as on Friday, Aug. 22nd Bill's brother, John Jr. passed away after a brief illness. Mr. Bucher is survived by his widow Margaret, son John III and a daughter, Mrs. Daniel Pouaik and 6 grandchildren. Our deepest sympathy to the entire family.

George and Angeline Voytko had a pleasant visit in Austrell, Georgia with their new granddaughter. I bet great grandma Angeline Kozjan wishes she could have taken a peek.

We welcome new member, Mary Koziura. I hope you spend many pleasant hours with us.

Mr. & Mrs. John Yug have a new granddaughter, Kimberley Ann, thanks to their daughter and son-in-law.

Everyone, take time out from raking leaves and getting ready for "trick or treating" and be at the branch meeting on Wed. Oct. 8th at 7 p.m. God bless you all.

MARY PLOZAJ.

## No. 41, CLEVELAND, OHIO

Our meeting dates are Oct. 7, Nov. 11, Dec. 2. Please note the dates especially Nov. because it has been changed to one week later.

(Continued on Page 8)

Marie Prislant:

# Capsules

Our ZARJA should occasionally include news about the U.S. Congress and Senate activities in Washington D.C. After all these people are our "servants". Anyway that's what they call themselves during the campaign for these offices. So, let's see what they are doing:

Senator William Proxmire, Democrat from Wisconsin, is known as "the watchdog of the treasury". He tries to save taxpayers money whenever he can. Last year he had nine Federal agencies abolished because they outlived themselves, this year he has his eye on 13 others which he calls "unnecessary". His colleagues may not allow him to terminate all thirteen, but he will ring the death bell for some. A few of these agencies are:

—The Selective Service System: "No one is being drafted now, yet they have asked for 48 millions this year. Now that the all-volunteer army is a success this agency should be abolished by law."

—The Interstate Commerce Commission: "There is now enough competition in transportation that we can get rid of this Commission which has more cobwebs than any agency in government."

—The President's Council on Physical Fitness and Sport: "The President can perform his ceremonial functions with respect to American athletes without a minor bureaucracy."

—The Occupational Safety and Health Review Commission: "Nothing they do which needs to be done couldn't be done by the secretary of labor."

—The Small Business Administration: "This agency has been a repository for patronage and scandals rather than a help for small business."

—The Renegotiation Administration: "It is a toothless tiger. It must be reformed or killed."

—The Overseas Private Investment Corporation: "This agency guarantees U.S. firms overseas against confiscation. It is not the function of taxpayers to provide bail or funds for American companies abroad."

Senator Proxmire said some necessary functions of the agencies on his list could be and will be transferred if they were abolished.

\*\*\*

Columnist Mary McGrory writes: "Just before the members of the House or Representatives rushed for their exists to have the third break of vacation in this season they voted themselves a cool 10 million dollars fringe benefits. They will have more staff, more telephone allowance, more newsletters and 32 annual free trips home to tell the folks back there how wonderful they are representing them."

\*\*\*

Congressman Robert Carr of Michigan says he doesn't want his share of a 1976 pay raise which Congress and the President have recently approved, and he will return it to the U.S. Treasury as a gift.

\*\*\*

Two cars bumped at an intersection. One drove away undamaged. The other driver sadly contemplated his damage.

Witness (rushing up excitedly): "You ought to have that fellow arrested! It was plainly his fault!"

Driver: "It couldn't possibly be his fault. His father is mayor, his uncle is chief of police and I am engaged to his sister."

## Announcement

The Slovenian Research Center, Inc., founded (1951) and directed by the Kent University professor and writer Dr. Edward Gobetz, is the leading Slovenian-American scholarly institute dedicated to research, education, and publication of Slovenian heritage, announces that it will send free of charge its very popular historical NEWSLETTER of May 1974 to anyone writing to the Slovenian Research Center, 29227 Eddy Rd., Willoughby, Ohio — Zip 44092, enclosing a self-addressed and stamped envelope.

On Dec. 5 which is Friday, we are holding our 45th anniversary celebration luncheon and "money project" will take place that day. Winners need not be present, except door prize winners. Serving will start at 11:00 A.M. The tickets are 2.75 which includes tax and tip and all you can eat. The menu consists of Chicken, Roast Beef, Fish, Vegetables, dessert and beverage. This will also be our Christmas party time. Come bring your relatives, friends, and yourself to this happy time affair. Reservations have to be in by November. Outsiders who care to come to our party please call the secretary Jane Kaplan 475-2644 for reservations.

Ladies, the ticket returns are not coming in as they should! We had hoped everybody would take 2.00 worth. As you know this money is for our blagayna — funerals, people sick in the hospital, refreshments for special meetings such as "mother of the year", gift donations. So, ladies, please help us out with this one doing that we are having on Dec. 5th. Thank you.

Did you know the Rose Pujzdar's daughter is back from Germany with her two children and staying with Rose.

Mrs. Gricar spent a month in San Francisco this summer visiting friends. On Tuesdays she spends her time making crafts at the Euclid Club Residence.

Did you know that the Slovene home has a ladies' auxiliary who will help raise funds for the home and with volunteer services. Anyone interested call your secretary.

Mrs. Girod's husband had to return to Boston to have another eye operation. Our prayers and good health wishes are extend to you for your husband's quick recovery, Justine.

To all the members, the President and myself hope you had a happy summertime; so we are looking forward to seeing you at our monthly meetings.

JANE KAPLAN

#### No. 42, MAPLE HGTS., OHIO

Hello Ladies! Hope everyone is well. To our sick members, we wish you all good health.

A big HELLO to our members who are 80 years young or over. They are: Antonia Legan, Josephine Stavec, Theresa Simoncic, Ann Glivar, Agnes Vercek, Jennie Perko and Frances Prhne. GOD BLESS YOU ALL! They have done so much for this branch.

It's a boy, Scott, for Gerold and Cheryl Filips. His grandmother, (for the first time), is Theresa Filips and his great grandmother is Theresa Simoncic. Congratulations all around! Also, our best to Frances Tomsic

on the marriage of her son, Tom, to Ann Langan. Mr. & Mrs. Al Lipnos (Margaret) gained a new daughter-in-law with the marriage of her son, Dave to Jan Dishon. Both couples were married this month.

Another wedding was on Aug. 30th uniting our Betty Kosak and Stan Gowar. It took place at St. Laurence church. Her son, Dave, his wife and family were all here from New Orleans as well as daughter Marge and her family from Washington. We wish the Gowars the best of everything.

Birthday wishes for Theresa Simoncic and Frances Tomsic.

Received a letter from Julia Lipnos from Florida saying she is fine and hello to all the members. They did some vacationing traveling around the state.

Our picnic was very nice, ladies. Not too big, but a happy crowd and a good day. It was a busy summer for a lot of us.

Please ladies, your dues. The year is about up. We'll plan our Christmas party at the Oct. 21st meeting, so please do attend and bring along some new members. 7:30 — Oct. 21st. See you there.

MARY LOU PRHNE.

#### No. 43, MILWAUKEE, WIS.

The July and August months were vacation months for us so no meetings were held altho we did have some activities.

Many of our members were on vacations up north such as the Schultas, the Verbicks, Ziebell's and Bentz's. The Strazishars, Zuponic's and Pikes went to Minnesota. The Franns to their cottage and Vickie Sporis went to Dallas, Texas to a convention. The Tratniks in Las Vegas, Mr. & Mrs. Louis Ganzel in No. Dakota and Canada. The Fred Sagadins travelled. The Kiels were in Europe for a month and after a few days at home, left for Canada. Others were gone also but I was unaware as to their trips, but all in all, I hope you all had a lovely summer. My vacation was spent at Trinity Memorial Hospital. Ceil Groth spent her vacation with a friend at a cottage.

Jeffrey Peters became engaged to Miss Marcia Gohlke and planned a Sept. 27th wedding. Jeffrey is our member as are his mother and two sisters and brother. He is the son of Mr. & Mrs. James Peters.

To all our sick, a speedy recovery.

Check your dues, as the year is coming close to an end.

#### IN LOVING MEMORY

Our charter member, Christine Rebernisek passed away on Aug. 1st. She was hospitalized for about 6 weeks and in serious condition all

that time. She never complained, tho, and was looking forward to our 45th Anniversary, state convention and Debutante Ball. She was a very active member and helped at every occasion. We will all miss her greatly. Condolences to the Gallun and Bachun families. The wake was at Jelenc Funeral Home and she was buried from St. John the Evangelist church, resting at Holy Cross Cemetery. May her soul rest in peace.

ROSE KRAEMER.

#### No. 50, CLEVELAND, OHIO

As crisp, rainbow-colored leaves, start to shed from the trees, pumpkins, kids, and Halloween start to appear. As our Fall season draws near, hoping everyone had a safe and enjoyable summer. Our meeting in June welcomed over 100 ladies. A warm welcome to Ann Dekleva visiting from Florida. Highlights of various upcoming events in Sept. were discussed. A surprise party was given for Pres. Ann Hocevar on her marriage to Charles Tercek. A Slovenian "mock wedding" was performed with the officers in the wedding party. Priest-Jean Paik; Best Man-Jean Tomsic; Bride-Ann Hocevar; Bridesmaid-Dorothyann Winter and yours truly as Flower Girl. Ceremony followed with the bride throwing her bouquet and garter, unveiling, and cutting of the cake. A beautiful bouquet, made by Carole Traven, consisted of a doily, streamers, flowers and many different denominations of currency bills. This was presented to Ann from the officers and members of the club. Special "thanks" to Jean Tomsic and the kitchen hostesses in preparing a beautiful and decorative wedding reception.

Thanks to all the ladies and their guests who attended our Mass at the Shrine in June. We had a big turnout and a beautiful day.

Our deepest sympathies to Josephine Strnisa on the death of her mother, Mrs. Josephine Paik; Mary Pucel, Jean Gercar, and Betty Sernel on the death of their mother, Mrs. Elizabeth (Hribar) Mihelich; Rudy Krall on the death of his aunt, Josephine Vogler (trans. Br. 49), Marie Beck on the loss of her son, Kenneth (26 years old). May God Grant Them Eternal Peace.

"GET WELL WISHES" to Ann Kristoff, Rose Lopresti, Mary Champa, Ann Fiktus, Frances Prapotnik, Eleanor Karlinger and Louise Krizman. A special prayer to Sgt. Richard Perusek, son of Mrs. Jerry (Mary) Perusek (E. 264th St), who was injured in an auto accident. Our prayers are with you.

Thank you cards rec'd from Ann Fiktus, Rose Lopresti, Gercar & Sernel families.



Hope all of you enjoyed our "Slovenian smorgasbord" picnic. Plenty of good food and games kept everyone in good spirits. Nice to see Mary Vogrin (Fla). Special "thanks" to Mary and John Susnik for allowing us to hold our picnic in their backyard. Thanks to all the ladies who baked, helped set up tables, donated money and cleaned up afterward.

REMINDER: Mystery Bus Ride will be Oct. 24th. Ladies! Please mark your calendars now, so you won't miss out on this exciting event.

Happy Birthday's to all members in Sept. and Oct. Sorry there was no write-up for Sept. as your Zarja Reporter and her family were on vacation.

Congratulations to the following couples on their wedding anniv's; M/M Max (Carole) Traven (35th); M/M Martin (Beatrice) Tomc (40th).

Our Pres. Ann Hovevar would like to thank all the ladies who so graciously attended her wedding mass on June 20th. Best of luck and lots of Happiness — Ann & Charles.

That's all folks, till next month,  
ANN WINTER

#### No. 52, KITZVILLE, MINN.

Dear sisters. Fall is upon us again and we have resumed our meetings on the first Wed. of the month. There was a nice turn out in Sept. and altho we do not know where we'll hold our next meeting, we will still try to have one on the first Wed. of Oct. All members will be informed as to where it will be. It was so nice to see all the members together again. Discussions were centered on the State Convention that was held in Hibbing in Sept. There was a great demand for the tickets. We planned for 21 members and will report on that next month.

We also have had some of our members ill at the Hibbing General Hospital such as: Josephine Oswald who underwent surgery; Ivana Prelesnik was at ICU after a heart attack. Patricia Mancuso was also hospitalized. We hope and pray that with God's help they will soon be on the road to recovery. To all who are sick, our heartest wishes.

Sister Rose Trombly led us in the concluding prayer.

The social of the evening was fun. Hostesses were June Jerulle, Margaret Kochevar, Frances Russ and Gertrude Kochevar. A delicious lunch was served and cards were played with honors going to sisters: Muriel Sabbatini, high; Alice Baratto, low in Bridge; in Smear, Sharon Church, high and Ann Roberts, high; low Florence Techar, Angeline Russ. B winners were Mary Lucente, high and Phyllis

## United in love



*Mrs. John Zakrajsek*

Mr. & Mrs. Nick Zakrajsek and their daughters, Dr. Dorothy Ann and Miss Mary Margaret, made a happy and memorable trip to Lubbock, Texas in June to witness the wedding of their son John Dominic and Miss Beth Anne Burgamy. John has resided in Texas where he is on the teaching staff at Christ the King School. He is a graduate of Northwestern University at Evanston, Illinois, majoring in physical education, health and psychology and is also a graduate student at Texas Tech. His bride is a senior majoring in music at Texas Tech where they met.

So now, our well-known young man, John, is married! I remember him as a youth. In Pueblo we treasure his memory as we knew him in his growing years. We know his parents and sisters are extremely happy that John has found his life's partner in the beautiful Beth Anne.

In the Zakrajsek family are many outstanding persons. Their daughter, Dr. Dorothy Ann is a wonderful doctor of medicine and another doctor in the family is Mike Gregorich, a

Pavich, low. Door prize went to Sis. Angeline Russ.

May God bless you all and keep you in the best of health until we meet again.

GERTRUDE KOHEVAR.

#### No. 56, HIBBING, MINN.

Our regular monthly meeting held on the Tuesday following our convention was well attended even tho' our members still seemed to be tired after the long hours of convention work.

Vice Pres. Mary Massich conducted

veterinarian. So we can see that the family is talented and certainly a credit to our community.

Now, to John and Beth Anne Zakrajsek, all our very best wishes for good fortune as they travel life's pathway and a long happy life. Congratulations!

ANNA PACHAK.



*Mr. & Mrs. Glen Uehlein*

On July 5th, Nora Ann Rogers and Glen G. Uehlein were married in a double ring ceremony at St. Andrew's church in Sheffield Lake, Ohio.

Glen's mother, Albina and grandmother, Agnes Jancar are long time officers of S.W.U. Branch 40, Lorain, Ohio. The young couple are graduates of the University of Akron. Nora is a teacher since 1974 at Copely Junior High School. Glen graduated in 1973 with a degree in Food Technology and is now the manager in the catering department at Saw Mill Creek Resort-Huron.

The happy couple spent their honeymoon in Hawaii and they now reside in Vermillion. Congratulations, Nora and Glen. You can bet the happy family is proud, especially our hard-working grandma, Agnes!

MARY PLOSZAJ.

the short business meeting in the absence of Pres. Maras who left for Pittsburg to attend a Croatian meeting. Rose was fortunate to make the same flight Mary Bostian had for her return trip to Cleveland.

The sick committee reported Mrs. Anna Pintar confined to St. Mary's Hospital in Duluth for leg surgery. Mrs. Gladys Klaysmatt is a patient at Hibbing General. We are comforted in knowing our Holy Mother keeps a constant vigil over them, and we pray they will soon be completely well again.

Memorial prayers were recited as our charter was draped in respectful memory of three deceased members: Mmes: Mary Musich, Marie Valeri, and Angelina Chicoratic who were called to rest in the peace and joy of paradise. We pray that their families may find strength in their sense of sorrow and the loss of their loved ones.

Convention reports, still being incomplete, the rest of the evening was spent in socializing and games. A few ladies volunteered to serve lunch. We had (left over) turkey sandwiches and the remaining rolls, with coffee. The informality, and happiness to have the "big job" behind us produced fun for all.

God willing — we will meet next year in Biwabik.

A. SELVO,  
Pub.

---

#### No. 57, NILES, OHIO

Our annual picnic was held at Wedell Park in spite of the rain and we had a very nice time. A pillow cnoched by Julia Yakop and donated for a door prize was won by Florence Neuin.

Several of our members had a great summer traveling. Frances Yerman was in Baltimore, Maryland to visit her brother. Mary Strah and sister, Ann Peace toured the west and California where they attended a dance at Fontana. Later on in the summer Mary Ann and sister Virginia and George Zevkovich traveled to Wyoming to visit another sister.

Our most sincere sympathy goes to the Stanec family on the loss of husband and father, who suddenly passed away. May the eternal light shine upon him.

At our last meeting a nice social time was held and door prize donated by Mary Moler was won by Nancy Segreto. All those who owe dues for this year are asked to please get in touch with Virginia Zevkovich.

We send get well wishes to Virginia Filipan and Rebecca Trogotog and all who may be ill.

MARY MOLER,  
Reporting Sec'y.

---

#### No. 73, WARRENSVILLE HGHTS, O.

We are deeply sorrowed to have to report the death of one of our beloved members, Amelia Danicic, June 27, 1975, but better known to all as "Molly". Molly was a very dedicated person, always displaying same from her heart, to her parents, brothers and sisters as far down the line as her youngest nieces and nephews once removed; her home; her friends; her employment; her love of people and

friends; and most especially her love of God and His church.

Molly was born in Cleveland, but lived most of her life in Warrensville Heights, Ohio. She attended elementary school in Warrensville Heights, and graduated from Ursuline Academy in 1920, and then taught school at St. Lawrence's Parish School for one year. She then went to work for Western Union where she was employed for forty-six years until her retirement as Assistant Chief Book-Keeper in 1970. She was a member of St. Jude's Parish from its very beginning when it was located on Emory Road and known as "the little red school-house", until her death. Besides her love of gardening, she devoted many, many, happy hours baby-sitting her nieces and nephews as well as their children. Molly was a member of the Slovenian Women's Union, Branch No. 73 for thirty-eight years, and was Secretary for two years.

Molly was a very gentle, kind and considerate woman, and a "lady" in every sense of the word. She is sadly missed by her family and anyone who knew her, but her family and we know she can only be in heaven smiling and praying for all who loved her, as she had her Purgatory on earth during her illness. May your soul and all the faithfully departed, Molly, rest in peace!

Very sorry to hear that our National Supreme Secretary — Fanika Humar had been ill, and also member Ann Butorac. We hope that both of these ladies as well as anyone else we haven't heard about having been ill, are well on the road to recovery.

Our deepest sympathy to Mr. & Mrs. Chester Trazaska (Adeline) due to the recent death of Mr. Trazaska's beloved brother. May he rest in peace!

Member Lottie Timko recently made a trip to Rome, Italy, and had a most happy time.

MILDRED D. ROBERTS,  
Reporting Secretary.

---

#### No. 79, ENUMCLAW, WASH.

We are happy to report that the fall dinner dance, Sept. 14th was quite a success. Three local Slovenian lodges joined forces for the event. The Steirmark Quartette provided the music, enjoyed by all. The food was excellent. Response to the dinner dance was tremendous and thanks to all who came and spent the afternoon. A special thanks to those who helped plan and prepare for the dance, and to all who worked the afternoon cooking and serving.

The same lodges will combine again for our annual Christmas party on Dec. 7th after 1:00 p.m. at the Krain

Hall in Enumclaw. It will be pot luck with refreshments and sausage provided. Be sure and bring a gift for your children; candy will also be provided for them. We look forward to this event and the fun of getting together with everyone.

ANNA ANDERSON.

---

#### No. 89, OGLESBY, ILL.

Our meeting was called to order by our president, Irene Peterlin. It surely was a nice attendance.

Alive Jerin is busy selling cook-books! Hooray for Alive.

A discussion was held on the State convention this month — also the next committee to take over the meeting will show a film on Medicare. At that meeting we especially want the members 65 and older to attend to see and hear about the advantages of Medicare. Mary Kernz, Rose Ann Prey and Frances Kirbach planned this.

We were all sorry to hear of the death of Ann Meyers of Florida. She is the sister of our very good member, Frances Gorisek. Our prayers will be offered for her soul.

A delicious lunch was served by the committee of which Mrs. Franks was the chairlady.

See you all at the next meeting. God bless you and love you all.

C. DAWSON

---

#### No. 95, So. CHICAGO, ILL.

Still vacationing and enjoying the warm lazy and hazy summer days, we must go on and continue to report, such as wishing the following members who are celebrating their birthdays in October:

Evelyn Driscoll (Rec. Secty) Marie Grankowski, Mildred James, Marge Pavletic, Marie Maras, Frances Zburin, Mary Kovacevich, and Madeline Zart.

Cash donated by the following: Matilda Turica, (\$2.60) Sylvia Werner (\$1.80) Matilda Martin and Anna Tumpich (1).

I am always saddened when we lose a member through death. She is:

---

#### MATILDA JOVICA

She resided at 2543 E. 109th St. and served our branch with distinction and honor. She will be remembered for her many kind contributions to our branch. In the formative years of our branch she attended our meetings regularly, like most of our pioneer members now was unable to attend our meetings due to illness. Despite her illness she was blessed with a warm son who always took care of her per-



sonal needs and her obligations to our branch, for this she deserves our gratitude. I am sure if anyone deserves a reward beyond this world she deserves it fully. This marks the end of her journey and a new life world she deserves it fully. This marks the end of her journey and new life for her son. It is with a full heart the officers and members join me in fondly saying farewell! Our deepest sympathy to her beloved son.

**MILDRED JAMES.**

**No. 100, FONTANA, CALIF.**

Due to the burden which befell our Reporting Secretary, Edith Drawanek, I'm taking the liberty of sending in our report from the Slovenian Women's Union No. 100 of Fontana.

Sister Drawanek's mother, Louise Pieri, has had a stroke and is in the Laurel Convalescent Hospital, and having a daughter that has been ill for years is unable to continue reporting.

Sr. Yvonne Jasina is recuperating at home after surgery; Sr. Julia Vlasic is also recuperating after her automobile accident; Sr. Jennie Stone's husband is on the recovery list. A speedy recovery to all whom we miss very much.

Sadly missed is Sr. Eleanor Brayer who has gone to her eternal rest July 28.

Happy Birthday and best wishes to our sisters who celebrated birthdays this summer: Anna Smrdu, Mollie Franko, Mary Kovacic, Rose Krainik, Milka Zupancic, Celia Horzen, Frances Kurilich, Mary Skubic, Stephanie Majcen, Yvonne Jasina and our president Mary Jasina.

**MARIE ARNESON.**

**No. 105, DETROIT, MICH.**

Our August meeting on the 17th was held at the home of Ann Pobanz. We opened with prayer by our president, Pauline Adamic. Our attendance was small and we are asking you to try to enroll some new members. We've been dwindling down steadily. We have a nice group and should be proud to belong to our organization and should put a little more effort into making it grow.

So, come on, girls, let's work a little harder and see the results at the next meeting which will be held at Pauline's home on Oct. 12th at 1 p.m. sharp as we are bowling.

Our prayers for a speedy recovery and lasting recovery to all our ailing members. And, Happy Birthday to our September and October girls!

**ANNA POBANZ.**

## POTS & PANS and PASTIME

While visiting my two daughters in Santa Rosa, California, this summer, I browsed through Mary's collection of cookbooks. From "Popular French Cookery" by Mary Berry I took several notes. In her preface remarks she states: "Wine, garlic, herbs, mushrooms, oil and vinegar play an important part in French cooking".

"Wine gives flavor to a finished dish", she writes. Some people are afraid to use wine for fear it will make the dish alcoholic. Actually, alcohol content is burnt out in cooking — what remains is the essence of the wine — delicate and appetizing. Wine can be cheap or as expensive as you like. A better wine does, of course, add a richer flavor. Once table wines such as Burgundy, Claret, Sauterne, Chablis are opened and exposed to air they will not keep longer than two or three days unless refrigerated and then one to two weeks; so buy what you need. Appetizer wines such as Sherry and Vermouth, and dessert wines such as Port and Muscatel, will keep indefinitely after opening. A spoonful of sherry, for example, adds greatly to consomme or beef soup.

Garlic which "spices up" a dish is used with restraint — far better to use too little than too much. In salads, for example, just rubbing the salad bowl with a clove of garlic will give the salad a subtle lift. A little garlic in butter on French Bread makes a dish in itself; cut a loaf of French Bread in 1 inch slices — do not cut through the bottom crust. Blend together  $\frac{1}{4}$  cup butter (at room temperature), 1 clove garlic, crushed, or 1 teaspoon powdered garlic, and 1 rounded tablespoon chopped parsley. Spread the mixture between the slices. Wrap the loaf in foil, seal and bake at 400 degrees for 15 to 20 minutes until piping hot. Serve hot having cut the slices through. Fresh garlic is always better than dried — then, a garlic press is best.

Herbs should be used sparingly. Fresh herbs like chives, parsley, tarragon, basil that can be grown in a small sunny plot are far superior in flavor to the dried variety. Only by experimenting are they used wisely and delightfully to accentuate the flavors.

### CHICKEN SAUTE CREOLE

At the Simi Winery near Santa Rosa we found this excellent chicken recipe in its brochure. Mary, Kathy and I enjoyed making it that evening for dinner.

- 1-3 lb. fryer cut up or any parts totaling that amount
- $\frac{1}{4}$  cup salad oil
- 1 onion, chopped
- 1 clove garlic, finely chopped
- 2 tablespoons flour
- 1 bay leaf
- $\frac{1}{2}$  green pepper, chopped
- 1 No. 303 can tomatoes (2 cups); sieved
- $\frac{1}{2}$  cup California Sauterne wine or other white table wine
- Pinch of Thyme
- 1 teaspoon salt
- $\frac{1}{4}$  teaspoon pepper

Brown chicken nicely in oil; remove. Brown onion and garlic in oil; blend in flour; add remaining ingredients; cook, stirring until mixture boils and thickens. Add chicken; cover; simmer until tender — about 1 hour or place chicken in casserole and pour thickened sauce over it before baking one hour at 325 degrees. Serve with rice. Delicious!

### BEEF BURGUNDY

My husband thoroughly enjoyed this recipe.

- 2 lbs. lean beef, cut into  $1\frac{1}{2}$  inch squares
- 3 tablespoons bacon fat or butter
- 3 small onions or 4 green onions; chopped
- 1 can ( $1\frac{1}{4}$  cups) condensed consomme or beef soup
- 2 cups Burgundy or other red table wine
- 1 bay leaf
- $\frac{1}{2}$  pound mushrooms; washed, dried and sliced
- 1 teaspoon salt
- $\frac{1}{4}$  teaspoon pepper

Saute onions in bacon fat or butter and remove. Brown the meat squares in same fat. (If you prefer a thickened, creamier sauce sprinkle  $1\frac{1}{2}$  tablespoons flour over meat and stir well). Add the consomme, wine, bay leaf, and onions. Simmer covered  $1\frac{1}{2}$  hours or bake covered in a casserole dish at 300 degrees for  $1\frac{1}{2}$  hours. Saute mushrooms in butter. Add the sauteed mushrooms and seasonings to meat. Cook 30 minutes longer. Meat should be tender, if not, cook longer. Add hot water if more liquid is needed. Good with baked or mashed potatoes.

**BON APPETIT!**

(Good appetite.)

**HERMINE.**

## OH, TA SVET



## Spet ne bo miru...

Da, spet ne bo miru! Kampanjo za pridobivanje novih članic imamo!

Letošnja kampanja bo nekaj posebnega; vršila se bo za Zvezino 50-letnico, ki se prične 19tega decembra. Trajala bo do konca meseca marca in je v veljavi že kar sedaj. Zove se — ZLATA KAMPANJA!

Načelnica kampanji je glavna predsednica sestra Mary Bostian. Potrudila se bo, da bo ta kampanja kar najbolj uspešna. Dregala bo podružnice, vzpodbujala članice in nobeni ne bo dala miru dokler se ne prične gibati in delati v kampanji. Torej, kar pripravite se! Vsaka članica ima hčerko, vnukinjo ali že pra-vnukinjo in mnogo prijateljic, ki še niso v naših vrstah; zdaj bo prilika dana vsaki zavedni članici, da jo pridobi. Treba se bo potruditi in ne čakati na zadnji mesec, temveč iti na delo kar zdaj, ko je lepo vreme in je vsaka boljše razpoložena kot pozimi. Morda boste na prvi poziv odklonjene, kar vas naj ne razočara. Morda niste vprašale pravi čas. Poskusite še enkrat, saj beseda ni konj, so rekli v starem kraju. Če bi se vsaka članica zavzela, da bo pridobila vsaj eno novo, bi takoj imele osem tisoč novih članic. Ker bi to bil svetovni čudež in ker se taki čudeži več ne godijo, bomo zadovoljne z manjšo "numaro", naprimer... 500. Naše geslo naj torej bo: 500 NOVIH ČLANIC ZA ZVEZINO 50-LETNICO!

Glavni predsednici iskreno želimo trdnega zdravja in mnogo korajže pri njenem delu. Mlada je še, pridna tudi, torej naj ne odneha dokler ne vpišemo 500 novih članic za Zvezin jubilej!

Apeliramo na vse Zvezine glavne odbornice, da pridejo na plan v tej kampanji ter nas presenetijo z lepim številom novih članic. Stopite v aktivne vrste in pokažite, kaj vse lahko storite, če ste dobre volje! Isti poziv velja za odbornice in članice vseh podružnic. Poklonimo Zvezni lep šopek novih članic za njen zlati jubilej!

Zdaj je čas, da bi polje preorale,

Da bi v prst zrahlijano seme posejale...

## Urednici Zarje

Corinne Leskovar, priljubljena in izvrstna urednica našega uradnega glasila ZARJA, s svojim soprogom Ludvikom že 25 let vodi slovensko radio uro v Chicagu. Ta mesec bodo z veliko slavnostjo praznovali srebrni jubilej. Priljubljena slovenska radio ura, ki jo posluša staro in mlado, se je pričela meseca oktobra 1950. Od takrat sta stalna urednika in naznanjalca radio programa g. Ludvik in ga. Corinne. Iskreno čestitamo, s srčno željo, da bi ura dočakala 50 letnico!

Corinne je za Zvezo vneta že izza otroških let; z organizacijo je vzrastla in za njo živo deluje vsa ta leta. Ne le, da ZARJO lepo urejuje, pomaga tudi povsod drugod, kjer vidi potrebo. Da bo aktivna v kampanji sem gotova, zato jo pozivljem naj tu in tam reče vspodbudno besedo na programu njena radio ure. Ko bo vrtela rekorde slovenskih narodnih pesmi, ki jih radio prenaša po čikaški naselbini in daleč preko nje, naj omeni našo člansko kampanjo.

(Najlepša hvala! Pojdimo vsi na delu! Ured.)

## Ali smo srečni

V sedajšnjih časih imamo vsakovrstne udobnosti. Električna nam je dovela lepo število pripomočkov, ki nam omogočajo boljše in lepše življenje ter nam dajejo več časa za druge aktivnosti. Imamo tudi boljše zdravnike, boljše medicinsko vedo, boljše šole, boljše transportacijo. Znanost je dosegla skoro vrh, se zdi, in vendar so ljudje bili v starih dobrih časih bolj zdravi, bolj trdni, duševno bolj ravnovesni ter veliko manj nervozni kot danes, čeprav imamo na razpolago vse, kar nam srce poželi.

"Zakaj nismo bolj srečni in zadovoljni?", vrašuje urednik popularnega dnevnika ter si sam odgovarja: "Ker preveč drvimo za vsemogočnim dolarjem! Nam, ki živimo v 20tem stoletju, je denar vse! Pri vsaki zadevi je prvo vprašanje — koliko nese? Če se dobro ne izplača — k vragu z zadevo!"

Družinsko življenje peša. Naše garaže so polne, otroške posteljice prazne. Mladina gre rajši v zatuhlo gledališče opazovati slabe igre, ali prebije večer pri bari namesto, da bi vsaj nekaj večerov v tednu prebila v družinskem krogu. Gledamo z vrha dol na delavca, ki malo zasluži, spoštujemo pa financirja, ki si je premoženje pridobil na denarni borzi ali celo na nepošten način.

Družabnost peša. Sosed je tuj sosedu. Družine so svet sam zase. Nič več nismo pripravljeni drug drugemu prijazno pomagati kot smo to storili v prejšnjih časih. V malih naselbinah je prenehala dramatika na odrih, utihnili so slovenski koncerti podani od pevskih zborov, le velike naselbine kot Cleveland, Chicago, Joliet, Pittsburgh in nekatere druge so še ohranile in nadaljujejo z rednimi slovenskimi programi. Večkrat zavidam srečo klevelandčanov, ki vsak teden imajo po več dobrih programov, ki bi jih tako rada posetila, če bi bilo mogoče. Upam, da se odhodni Slovenci zavedajo, kako so srečni!

## Ženska enakopravnost

Letos poteka 55 let odkar je ameriški kongres — pod pritiskom javnega mnjenja — sprejel predlog za žensko enakopravnost. Dom je predlog odobril že leta 1917, senat pa dve leti pozneje nakar je predlog moralo odobriti 36 držav, da je bil veljaven; 20tega avgusta 1920 je bila ženska enakopravnost končno k ustavi dodana.

Ameriška ustava sicer dovoli svobodo izražanja in govora toda ženske so bile prikrajšane, ker niso imele volilne pravice in se niso mogle udeleževati v političnih vprašanjih. Končno so se organizirale in zahtevale enakopravnost. Tedajni kongres je bil za take novotarije popolnoma gluha, predsednik Theodore Roosevelt istotako. Na pomoč je prišlo časopisje ter podprlo žensko borbo za enakopravnost; tudi javnost se je priglasila v to smer. Borbo je vodila Susan B. Anthony in njena organizacija se je imenovala **American Suffragettes**.

Ko je kongres zakon končno odobril, ga je predsednik Woodrow Wilson takoj podpisal; tudi njegova žena je bila članica Suffragetk. S tem zakonom so ameriške žene postale zelo močne in vplivne.

Ameriška ženska enakopravnost je vplivala tudi na slovenske organizacije. Naše podporne Jednote od kraja niso dovolile ženskim društvom zastopati lastnih društev na konvenciji, temveč so zastopstvo morale poveriti delegatu moškega društva. Končno se je tudi to uredilo v prid žensk.

\* \* \*

Konj in osel sta se pogovarjala. Konj reče oslu: "Veš ti osel, za tebe je velika čast, ko smeš biti z menoj v enem hlevu". Osel odvrne: "Kaj se boš napihoval in domišljal! Konje so avtomobili že davno izpodrinili, oslov bo pa vedno dovolj na svetu."



# "OH, BLED..."

Počitniške spomine piše JOSEPHINE ERJAVEC, Joliet, Ill.

Naš Bled, kako si lep, krasan in očarljiv, da privabiš narode od blizu in daleč. Ni lepšega kraja v Evropi, ki bi se mogel kosati z našim slovenskim svetom. Lahko potuješ od Vzhoda do Zahoda, vendar ko pridoš na Bled, obstaneš in občuduješ ta najlepši košček zemlje, na katerega ja Slovenija v resnici lahko ponosna, saj samo Slovenija ima ta kraj, ki se more kosati s katerimkoli po svetu.

Tu smo sedeli neko popoldne s soprogom, vnukinjo Rosanne Ruth ter njeno sošolko Nancy Markelc. Dekleta so šle plavati, dobile so čoln in same veslale do cerkvice na otoku in prehodile 99 vstopnic do vrha, kjer so našle mnogo zanimivega v cerkvi in muzeju, nakar so preveslale nazaj. Midva sva medtem stopila k Jalovcu, kjer se dobi vsakovrstne pijače, tako sta si dekleta naročila "kokso", ker sta bile zelo trudne. Ves čas ko sva midva sedela na verandi, smo pri sosednjih mizah slišali številne govornice: nemško, italijansko, angleško, norveško itd. Dokaz, da Bled obiskujejo skoro vsi narodi sveta. V senci velikih dežnikov, sem imela priliko pisati kartice in potem smo šli v spodnji prostor, kjer so nam zelo prijazni natakarji postregli z okusno večerjo.

Potem smo šli okoli jezera, našli stojnice, kjer prodajajo spominčke, katere so dekleta kar hitro nabavile. Pred hotelom smo videli kako so podrli velik hotel in tam sedaj zidajo avtobusno postajo, da bo odgovarjala številnim obiskovalcem. Videli smo mnogo novih restavracij, hotelov in seveda krasni grad na visoki skali. Peljali smo se z avtom okoli jezera, kjer smo zopet videli velike nove stavbe. Srečni so tisti, ki imajo svoje domove na tem prostoru. Odtam smo se odpeljali naprej proti Bohinju, ki je tudi pravi biser Slovenije. Visoke planine z deročo vodo in ljubko cerkvico sv. Janeza. Hotel Zlatorog je posebno privlačen za turiste.

Peljali smo se do konca in našli našega prijatelja profesorja Rupko Godce z družino, ki imajo tukaj "week-end" hišico. Bili so nas veseli in so nam ponosno kazali, kako so iz kamnja sezidali njihovo hišico. Med šolskim letom naravno živijo v Ljubljani. Začelo se je temniti in morali smo proti Ljubljani in Škofljici.

Ob priliki obiska hčerke Olge in njene družine, so tudi obiskali njeno hčerko Vero, ki živi z možem v Nemčiji kot ameriški vojak. Tako so vsi šli na god Sv. Petra in Pavla na Šmarno goro, kamor smo tudi mi

vedno zahajali in radi obujali spomine na prejšnja leta, ko je veliko naših sorodnikov se z nami udeležilo tega romanja. Z nami je bil kot vodnik, Jože sin moje sestrice Kristine Erjavec. Omenjeni Jože je tudi spremil dekleta s sorodnico Mijo in ker so bili vsi večji angleščine, so se dobro razumeli in šalili na strmi poti proti Šmarni gori. Jože Erjavec, kateremu je moj soproj za birmanskega botra in Tone Stanovnik, soproj hčerke Jožefine Furlanove. Bil je res krasni dan, toda še istega večera so se odpravila Jože, njegova žena frizerka in mala hčerkica na morje. Čez dva dneva smo dobili vest, da je Jože utonil. Najbrže je imel srčno bolezen. Ko smo ga kropili ni bilo konca joka, smrt je izredno potrla njegovo ženo Bruno. Na dan pogebe so bile tudi Rosanne in Nancy nosilke cvetja v pogrebni sporedu iz domače hiše do cerkve Sv. Vida v Šent Vidu ob spremstvu neštevilnih sorodnikov in prijateljev.

Hitro so potekali tedni našega obiska v Sloveniji in Evropi. Udeležili smo se piknika v Škofji Loki, nato si ogledali z busom Globetur, Austrijo in Nemčijo, posebno naša Koroška s Celovcem nam je bila zelo všeč. Končno smo se ustavili v hotelu "Krajin" v Sloveniji, kjer nas je zabaval naš čikaški rojak Roman Posedi v narodnih nošah. Tu smo govorili tudi z Jolietčani: Mr. in Mrs. Kodrich, Mr. Stimac in Mrs. Weber.

Ko smo se vozili po Nemčiji smo si ogledali tudi zloglasni "Dachau", kjer so nacisti mučili tudi mnoge Slovence, ki so tam našli grozno smrt. V Austriji smo obiskali tudi meni priljubljeni kraj Kufstein, kjer se je moj oče izučil kamnoseški poklic. V mesto smo prišli prav ob polдне ko se zaslisi iz bližnje cerkve prepleto zvonjenje. Ta kraj je zelo prikupen, žal so bile trgovine zaprte, da si nismo mogli kupiti spominčkov. Nato smo z busom nadaljevali pot do Heiligenbuth in po kosilu nas je voznik vozil po strmi cesti na vrh gore Gross Glockner, ki je bil tudi poleti ves odet s snegom. Bila je res nevarna vožnja po strmih ovinkih, toda vozniki so dobro izvežbani in navajeni na cesto. Kar veseli smo bili, ko smo se znašli na cestah v Sloveniji in preko Kranja in Škofje Loke, smo se ustavili v hotelu Union v Ljubljani, kjer so nas zopet zabavali Roman Posedi in Joe Cvek iz Minnesota od znane Polka maše. Celo en orkester je prišel iz Californije.

(Nadaljevanje prihodnjic)

## NA NASLOVNI STRANI...

**PISMA IZ KOROŠKE** — nam najlepše izražajo občutek hvaležnosti in upanja mladih slovenskih študentov, ki živijo v avstrijskem delu Koroške. Trudijo se, da se izobrazijo, toda mnogi se borijo s težavami razmer, zato jim naša Zveza skuša pomagati s **KOROŠKO ŠOLNINO**, katere je bilo deležnih 8 pridnih dijakov celovške slovenske gimnazije. Prosimo, da nam pomagate in pošljite svoje prispevke za "Koroške študente" gl. taj. ge. Faniki Humar, 1937 W. Cermak Rd., Chicago, Ill. Imena darovalcev bodo objavljena v Zarji.

## DOPISI

### ŠT. 2, CHICAGO, ILLINOIS

Nič ni prezgodaj misliti na Božič, ki bo tukaj prej kot mislimo. Kakor pri Vaših družinah, tako moramo se tudi pri podružnici pripraviti na božično razpoloženje in prireditve. Ta mesec, dne 9. oktobra bomo imele večer priljubljenih iger v spodnji Baragovi dvorani pri Sv. Štefanu. Vse lepo vabljeni na ta večer veselja, razvedrila in zabave. Tako bomo na novemberski seji mogle imeti našo letno sejo z volitvami odbora, da bomo imele v decembru več časa za božično kosilo. Mladinska božičnica pa se bo vršila s sv. mašo in kosilom v nedeljo dne 14. decembra. Prosimo, da si zapomnite te datume.

Zopet Vas prosimo, da nam pomagate z darili in slaščicami za oktoberski večer, kakor vsako leto. Večer se prične ob 7 uri, zato pridite zgodaj in pripeljite s seboj Vaše družine. Vsi dobrodošli!

Ta mesec se bomo udeležile državne konvencije za Ill.—Ind., ki bo dne 5. okt. pod pokroviteljstvom št. 16 v South Chicagu. Vabimo Vas, da pokličete gl. urad in sporočite ge. Humar, če želite priti z nami, da bomo imeli lepo skupino. Delavke za Zvezin dan v Lemontu bodo počaščene z večerjo dne 5. okt., zato napravite rezervacije pri Lil Putzel: GU 4-5573. Lil je tudi naša delagatinja za drž. konvencijo.

Za mladinsko Božičnico, bomo zopet vprašali naše mlade talente, da bi nastopili na programu, toda MORATE NAM SPOROČITI DO 15. NOV.! Margie Prah Leff bo prinesla z njeno plesno skupino fantov in deklet veselje za vse gledalce. Vemo iz prejšnjih let, da so odlični!

Zapomnite si naslednje datume: 9. okt., 13. nov., in 14. dec.

CORINNE LESKOVAR.

## Moč v Bogu

Pred nekaj dnevi sem srečal snažilko motela. Še predno sva prav vedela, sva bila že sredi pogovora. Na ženi se je poznalo, da je veliko šla skozi življenje. Trpljenje ji je zapustilo svoj pečat. V pogovoru je potožila vso svojo bolelost, vse njene skrbi za odrasle otroke in vse njene težave. Mož ji je zgodaj umrl. Bil je rudar. Zapustil je njo in tri majhne otroke skoraj brez vsakih sredstev. Prva leta so bila še posebno teška. Vendar je vse to prestala in je vse minilo. Še sama ne ve kako. Kadar se mi je zdel križ le pretežak, je rekla, sem odšla v cerkev in tam v tihoti pred Bogom izlila svojo bolečino. Vedno mi je odleglo, ko sem se vračala domov. Tja še sedaj zahajam in molim za otroke, da bi hodili pot božjo in imeli lažje življenje kot sem ga jaz. Zaupam v dobrega Boga. Bil je dober do mene, bo tudi do njih.

Pred nekaj tedni so imeli na neki fari misijonarja iz Afrike. Preprosto in po domače je razlagal faranom svoje življenje med domačini v Afriki. Ni bil velik govornik, a ljudje so ga verno poslušali, ker kar je povedal je prihajalo iz srca. Med drugim je tudi omenjal kako je čutil oddaljenost od doma, osamelost, nerazumevanje ljudi. Imel je veliko nasprotja, neuspehov in vse-

mogoče druge nevšečnosti. Da je to premagal, se je vsak večer podal v kapelo, kjer se je iz srca pogovoril z božjim prijateljem. To mu je pomagalo da je vzdržal.

Apostoli so bili z Jezusom tri leta. Kljub temu se niso mogli, otesti posvetne miselnosti. Verno so sanjali, da bo Jezus ustanovil zemeljsko kraljestvo in bodo v tem kraljestvu imeli posebna mesta. Šele počasi so začeli razumevati pomen Jezusovega veselega oznanila o odrešenju. To razvidimo iz Jezusovega vprašanja: Kaj ljudje pravijo, da sem jaz? Pa so apostoli odgovarjali, da nekateri pravijo, da je prerok, nekateri, da je Elija, zopet drugi, da je Janez Krstnik. Jezus pa jih vraša: Kaj pa vi pravite, kdo da sem. Odgovoril je sv. Peter: Ti si Kristus, sin živega Boga. Jezus mu pravi: Meso in kri ti tega nista razodela, ampak moj oče, ki v nebesih.

Velikanska je razlika med Bogom in človekom, med stvarnikom in stvarjo. Ako človek to spozna potem ne more več biti ošaben, se ne more ponašati s svojo spretnostjo, s svojim bogastvom, s svojo modrostjo, ampak se more hvaliti kakor pravi sv. apostol Pavel le s svojimi slabostmi. Razumljivo je, da se Bog prej razodene tistemu, ki se čuti majhnega kakor pa tistemu, ki je vase zaljubljen in poln samega sebe. Jezus pravi: Kdor ne postane kakor otrok, ne more priti v nebeško kraljestvo.

Gospod, daj nam spoznati tvojo velečino in vzbudi nam zaupanje v Tebe.

### št. 14, EUCLID, OHIO

Udeležba na septemberski seji je bila še kar velika. Dobile smo zopet eno novo članico, Mrs. Korenček. Preds. jo je poklicala k mizi, da jo je sprejela v naše društvo št. 14.

V tem času je bolana Mrs. Rapret. Po nesreči si je zlomila nogo in se nahaja v Euclid General Hospital. Želimo ji hitrega zdravlja.

Kampanja za nove članice je v teku. Priporočamo, da bi se potrudile pridobiti kaj novih članic. Zadnji teden je umrla 90 let stara Mrs. Sporar, naša dobra članica. Bog ji daj v miru počivati. Domačim pa naše sožalje.

Na počitnice v staro domovino sta odšla Mary Gril in njen mož Anton iz Geneva, O. Nekaj tednov za njima, se je pa kar na hitro odločila tudi naša podpreds. Mary Stražišar in šla za njima. Vsem želimo srečni povratek.

Stara mati in oče sta postala Jossie in Ed Lapuh iz 200 Str., ker so pri sinu kupili novo baby.

Ta teden nas je obiskal Rev. Father Raffko Robert, ki je imel zadnji mesec novo mašo v starem kraju, tam kjer je bila njegova mama doma. Veliko je vedel povedati o svojih doživetjih, ker tam za tak praznik vse lepše pripravijo kot tukaj. Rekel je, da je bilo postavljenih veliko visokih mlajev z venci viti in vsa cerkev je bila krasno okrašena. Naslednjo nedeljo je ponovil mašo v fari, kjer je bil doma njegov oče, to je v Senčurju pri Kranju. Tretjo pa je ponovil tukaj doma v cerkvi Sv. Kristine. Bog mu daj vso srečo v njegovem poklicu.

Vsem članicam se lepo zahvalim za darila v Vanity Fair, ki je bil 16.

sept. Prav lepa hvala, ker ste na pikniku toliko darovale na šuštarjevi farmi. Prav prijetno smo se zabavale. Darovale so: Stražišar (Kevane), Mary Žužek, Ana Vihtalič, Jeni Vidovic, Molly Legat, Olga Ozanič, Pavla Cesar, Mary Jenc in Antonija Zabukovec. V sončni kotiček je pa darovala Mali Legat. Vsem se še enkrat prisrčno zahvalim in želim, da bi Vam Bog dal ljubega zdravlja, da bi še za naprej tako pridno delale v prid društva.

Ob koncu pa lep pozdrav na vse strani.

A. ŠUŠTAR.

### ŠT. 17, WEST ALLIS, WISCONSIN

Kar nekako težko se poslavljamo od prelepega poletja, ki smo ga imeli tukaj v Wis. Poživili smo se na duši in telesu. Z radostjo opazujemo lepa polja in naše domače vrtove, katere je Bog tako obilno blagoslovil. Samo eno skrb imamo gospodinje; kako bomo vse to konservirale? Saj za noben denar ne moremo dobiti tiste dragocene pokrovčke, ki jih nujno rabimo, da bo naš trud res imel uspeh. Sprašujemo se, kaj je to? Kdo je tega kriv? Shortage of oil — yes — to je razumljivo, ampak shortage of silly little caps for jars — no! To je neverjetno. Ne vem, če bi se jokala ko gledam po vrtu koliko teh dragocenih pokrovčkov bi rabila in jih ne morem dobiti.

Menda je najboljša, da se vsej tej neumnosti nasmejem, — ha, ha, mi pa delati ne bo treba, toda se bojim, da mi bo smeh hitro minul, ko bom plačala v trgovini 50¢ za tomatoe. Seveda matere in žene imamo dosti skrbi, pa še to nam pride na glavo. Tudi tega bo konec.

Drage članice, oprostite, da vas s tako malenkostjo dolgočasim. Naša prva seja bi morala biti 21. sept., toda ker smo imele tega dne Wis. State Convention v Milwaukee pri št. 43, zato pa sigurno pridite vse na našo sejo dne 19. oktobra v navadnih prostorih.

Opominjam vas tudi na kartno zabavo, ki se bo vršila 16. oktobra ob 7:45 v dvorani Marije Pomoč Kristjanov. Pridite vse, da se skupno pozabavamo tega večera. Poskrbele bomo za prigrizek in kavo. Kar me spomni na stari kraj, kjer je čašica kave 75¢ in to ne samo v Sloveniji, ampak tudi v Austriji in drugod. V Benetkah smo plačale s hčerko \$1.50 za malo kavo. To je res prava draginja in še veliko večja, kakor pri nas v USA, to veste vse, ki ste bile to poletje v Evropi. Dobrodošle nazaj in upam, da ste se imele lepo v stari domovini, kakor sva se imele s hčerko.

Sedaj pa pojdimo pridno na delo, da bomo veliko dobrega storile za naše društvo. Ne pozabite, da rabimo dobitke za našo kartno zabavo. Bomo hvaležne kar boste prinesle, saj bo miscelaneus card party.

Vsem bolnim članicam želimo hitrega okrevanja. Tistim, ki ste priklenjene dolgotrajno v verige bolezni, naj ljubi Bog lajša bolečine ter vam nudi milostno potrpljenje.

MARY MURN.

### ŠT. 20, JOLIET, ILLINOIS

Zopet sem pri stroju in vam želim poročati novice od podr. Če imate kake novice, me pokličite 723-8563. Gotovo imate družinske in druge no-



vice, samo pokličite me in bom poročala.

V bolnišnici je Mrs. Christine Stimac, ki si je zlomila nogo. Enako se zdravi v bolnišnici Mrs. Ann Dehme. Obema želimo kar najhitrejšega okrevanja.

Izkreno sožalje članici Agnes Verbischer ob izgubi brata Thomas Marusak, veteran prve vojne. Pokopan je bil na pokopališču St. Cyril in Methodius. Številnim sorodnikom sožalje!

Lepo je bilo videti naše mlade godbenike "Kazoo bande" pod vodstvom Joseph in Marie Ancel, otroka naše taj. Olge Ancel, ki so nastopili v paradi nedljo pred Delavskim dnevom. Vse je bilo navdušeno jih videti in pozdraviti v tako veliki paradi, ki se je razvijala v sosednjem Rockdale, kjer imamo tudi več članic. Bilo je prav zanimivo. Mladi godbeniki se vadijo v prostorih Olge Ancel, ki jih vzpodbuja k učenju. Ko smo bili v Evropi, sta tudi moja vnukinja Rosanne Ruth in njena prijateljica Nancy, začele vaditi otroke v njihovi bližini in kamor smo šli, smo videli mladino igrati na trompeto, ker je vsak godec prejel malo trompeto, da se je vabil in jih hranil za spomin.

Naše čestitke Mrs. Barbara Midlock ob praznovanju 30 letnice poroke. Želimo jima še mnogo let zdravja.

Čikaški radio klub bo dne 25. oktobra praznoval 25 letnico slovenskih oddaj na radiju. Proslava se bo vršila v veliki sveto-štetfanski dvorani in pel bo priljubljeni slovenski pevec Eddie Kennik iz Clevelanda s šlogarjevim orkestrom. Lepo bi bilo, da bi se naše članice in njihove družine udeležile. To bo večer polno razvedrila in veselja za ples in pesem. Pokličite Olgo Ancel 723-0882, ali pa Rev. David 727-9378. Ne bo Vam žal, ako se pridružite. Vse informacije Vam bo dal naš pomožni župnik Rev. David Stalzer.

Pridite na naše seje, ki bodo odslej vsako tretjo nedeljo v mesecu.

Pozdrav Vam vsem.

JOSEPHINE ERJAVEC.

#### ŠT. 24, LASALLE, ILLINOIS

Drage članice: Hvala vsem, ki ste se udeležile septemberske seje, vas in vse ostale pa lepo vabim na sejo dne 12. oktobra v domači šolski dvorani. To bo drugo nedeljo, mesto prvo.

Predsednica naše podr., Mary Gramc je lepo odprla sejo in vse pozdravila po letnih počitnicah. Po opravljeni molitvi, je naša taj. in blag. ses. Theresa Savnik prebrala tajniško poročilo. Na predlog Helen Gorgal in ob podpori Fannie Piletič, je bilo taj. in finančno poročilo sprejeto, kakor čitamo.

Ses. predsednica nato čita pismo

naše državne predsednice Ann Lustig iz So. Chicaga. Enako čita oznanila gl. predsednice, Mary Bostian iz Clevelanda. Tudi v Zarji je bilo lepo vabilo in oznanilo, da se bo državna konvencija za Ill.—Ind. v nedeljo dne 5. okt. Pričetek s sv. mašo v cerkvi Sv. Jurija, 9546 S. Ewing Ave., nakar bo kosilo ob enih v Crow Bar Lounge 4001 160th Str. Konvenčno zborovanje se bo vršilo po kosilu. Vse je pod okriljem gostiteljice podr. št. 16 v So. Chicagu.

Podr. št. 16 hvala lepa za povabilo, zato vabim vse, da bi vsaj šle s svojimi avtomobili in da bi vzele s seboj tiste članice, ki ne vozijo, saj bo vredno. Pokličite našo predsednico, Mary Gramc, 223-6137, 726 Chartres St., LaSalle, ki Vam bo dala vsa pojasnila. Za kosilo je treba imeti predhodno rezervirano. Za komaj \$5 bo dobra domača postrežba. Žal nam primanjkuje članic za posebni bus, vendar vseeno pokažimo našim sestram v South Chicagu, da smo z njimi.

Posebna zahvala velja Mary Sever in Theresa Savnik, ki sta pripravile okusni prigrizek po zadnji seji. Drugič bodo Fannie Piletič in Mary Piletič postregle članicam.

Molimo za naše bolnike. Ses. Josephine Horzen se nahaja v St. Margaret's Hosp., Mary Rolando doma, Josephine Rogel, doma.

Najlepše pozdrave vsem za rojstne dneve in obletnice; Zvezi in Zarji pa še mnogo uspehov. — Na svidenje 5. okt. in 12. okt.

MARY (MICI) PILETIČ.

#### ŠT. 71, STRABANE, PA.

Naša seja v sept. je bila bolj slabo obiskana. Stare članice ne morejo priti in mlade se izgovarjajo, da delajo. Pa vse eno, imamo složne in zanimive seje in je lepo, da pridemo skupaj in se lepo pogovorimo in potožimo naše dobre in slabe nadloge, pa smo bolj veseli.

Poletje je kar hitro minilo in vreme je prav muhasto — en par mesecev smo imeli hudo vročino potem je pa največ deževalo in bolj mrzlo postalo, da je že koncem avgusta zgledalo kot prava jesen.

Ses. Frances Tomsic je prestala srečno operacijo še na drugemu očesu. Vse ji želimo najboljše zdravje. Ses. Mary Cadez je že dolgo bolana zdaj je pa še njen soprog v onemoglem domu. Bolnih je več drugih članic. Vsem želim, da jim Bog povrne zdravje in, da bodo kmalu prišle nazaj na seje.

Lepe častitke Mrs. Priland za njen rojstni dan, ki ste ga tako lepo obhajali. Vam želim še mnogo zdravih obletnic.

Hitro se bliža konvencija, ki se bo vršila meseca maja v Pittsburgu. Prosim, vse naše članice, da se potrudite in pridobite kaj novih članic.

5. novembra bi obhajala svoj rojstni dan naša nepozabna prijateljica, pokojna Albina Novak. V njen spomin darujem mali dar v šolninski sklad. Želim ljubo zdravje vsem našim odbojnicam, posebno Fr. Okomu.

Vas vse skupaj pozdravljam in želim najboljše zdravje. Hvala lepa, Corinne, za lepo urejeno Zarjo.

Pridite na seje.

MARY TOMSIC.

#### ŠT. 84, BROOKLYN, NEW YORK

Poletje gre h koncu in toliko dežja tukaj še nismo imeli že mnogo let.

Pri naši podružnici imamo dosti bolanih članic: Paula Shute, ki živi v Rest Home v Fontani, je bila operirana na očeh in se zdravi v domu. Gre ji na boljše. Mrs. Kukovec pa je komaj ostala živa od strašne vročine 98-100 par dni v začetku avgusta. 2 prijateljice sta jo prišle obiskati, ko je bila še komaj pri zavesti. Pri njenih visokih 85 letih, ne more dosti hoditi, samo z walkerjem. Bila je 3 tedne v bolnišnici. Sedaj je pri sinu in je boljša. Tako nas živi dosti vdov, Slovenke same in vse v bolj slabem zdravju. Bi v resnici ne smele živeti same, pa tako si želimo in trpimo.

Prosim članice, ki ste pri boljšem zdravju, da obiščete članice, ki ne morejo ven. Mrs. Zajc že tudi več let ne more ven; jaz tudi samo parkrat na teden. Bila sem pri sinu Franku v N.J. in hčeri Marion 3 tedne in pri grand-son Stanley, Jr. na Long Island. Ta ima sinčka 2½ let starega in hčerko 6 mesecev. Bila sem jih zelo vesela. Imam 4 great grand-sons, 2 great grand-daughters. Vsi so prav luštni in nam v veliko razvedrilo na stara leta. Frankova hčerka Janette je dobila 23. avg. punčko, katere še nisem videla, pa bodo prišli po mene ko bo krstija. Vseposod sem bila lepo postrežena, da mi v teh hudi vročini ni bilo treba biti doma. Večkrat sem pri ta mlajši hčerki, Betty Birk v Middle Village, ki pride po mene, ker mi je včasih dolgčas biti sama.

Članice prosim, da pridete dne 18. oktobra na sejo pri meni. Letna seja bo 13. decembra, ki je zelo pomembna. Jaz sem slabega zdravja in sem predsednica že 25 let, torej jaz ne morem biti več aktivna in ne bom prevzela več, ker grem v jan. čez zimo v gorke kraje in če se mi bo dopadlo, bom ostala tam.

Vsem članicam želim dobrega zdravja in pozdrav vsem sestram naše dične organizacije.

ANGELA VOJE,  
predsednica.

# FINANCIAL REPORT — FINANČNO POROČILO

## AUGUST, 1975

Br. No.	Amount:	Adults:	Jr.	Re.:	Br. No.	Amount:	Adults:	Jr.	Re.:
1	\$120.50	179	64		84	—	38	2	x
2	609.90	425	190	a	85	35.70	35	—	a
3	171.75	260	118		86	—	19	—	x
4	—	10	—	b	88	23.35	41	4	c
5	—	76	10	b	89	31.80	62	19	
6	55.60	106	17		90	16.15	35	—	
7	46.90	85	27		91	—	40	5	g
8	14.55	36	—	c	92	46.00	27	16	h
9	—	20	—	d	93	20.05	44	3	
10	—	253	16	x	94	—	5	—	
12	—	138	53	x	95	120.40	163	13	c
13	62.25	105	27	c	96	107.60	43	3	i
14	158.80	272	42		97	6.50	12	—	
15	83.55	150	2		99	—	12	—	b
16	105.75	144	61		100	42.45	49	18	
17	96.85	150	106		101	23.25	34	12	
19	50.35	85	8		102	5.00	34	2	
21	69.75	106	48		103	—	22	17	b
22	19.90	15	—	e	105	20.05	29	6	
23	125.15	217	29		106	15.45	24	—	
24	61.40	114	22						
25	340.75	505	127		Total:	\$5,232.78	7,594	2,038	
26	242.55	125	33	f					
27	—	35	2	xxxxx					
28	—	66	27	x	Remarks: x months due assesment;				
29	10.30	21	2		Pd. July & Aug. a; Pd. in July b; For				
30	3.00	86	—		July c; Pd. to Dec. d; Aug. & Sept.				
31	77.50	71	21	e	e; June, July, Aug. f; Pd. in June g;				
32	122.20	183	54		Pd. for June & July h; June to Sept. i.				
33	128.65	177	117						
34	22.75	34	4						
35	29.30	48	28						
37	38.10	15	1	d					
38	46.73	92	—		Br. 2, Theresa Ivanšek				
39	31.50	44	3		Br. 2, Mary Petan				
40	64.60	103	1		Br. 3, Anna Butkovich				
41	56.15	134	10	c	Br. 6, Anne Yerman				
42	31.20	53	2		Br. 6, Frances Purgar				
43	302.40	198	127	a	Br. 6, Mary Vidergar				
45	21.50	38	10		Br. 6, Jennie Okolish				
46	15.75	31	3		Br. 8, Catherine Stefanich				
47	70.30	109	41		Br. 12, Mary Koren				
50	237.75	308	55		Br. 13, Anna Brodnik				
52	36.10	50	16		Br. 14, Mary Romich				
54	30.50	48	31	c	Br. 14, Mary Kircher				
55	37.85	59	18		Br. 14, Frances Kog				
56	50.00	87	7		Br. 19, Rose Ellersich				
57	33.45	52	13		Br. 21, Anna Klun				
59	—	26	—	xx	Br. 25, Frances Smerke				
61	—	5	1		Br. 25, Jennie Strnad				
62	—	20	—	b	Br. 25, Mary Peterlin				
63	123.55	73	9	f	Br. 25, John J. Rigler				
64	32.70	35	—	a	Br. 25, Vida Suhadolnik				
65	40.20	35	18	a	Br. 25, Elizabeth Hribar				
66	32.85	48	14	c	Br. 25, Stefania Arko				
67	93.20	67	7	a	Br. 25, Josephine Pajk				
68	39.35	54	24		Br. 38, Theresa Wadnal				
70	31.90	13	—	d	Br. 38, Mary Nosan				
71	63.25	109	37		Br. 43, Christine Rebernisek				
72	—	18	—	g	Br. 45 Mary Mirkovich				
73	65.25	102	60		Br. 50, Josephine Voglar				
74	—	26	1	d	Br. 56, Katherine De Petro				
77	14.55	32	22		Br. 56, Katherine Musich				
79	—	33	22	g	Br. 73, Amelia Danicic				
80	4.25	12	—	c	Br. 95, Matilda Jovica				
81	15.60	28	1	c	Br. 95, Kata Starceвич				
83	7.35	15	—		Br.100, Eleanore Brayer				

August Income — dohodki:

Assessment:	\$5,232.78
Interest:	9,031.23
Rent:	135.00
Books sold:	448.50

\$14,847.51

Books asset: —448.50

Total: \$14,399.01

### DISBURSEMENTS — STROŠKI —

Claims pd. zavarov. plačane	\$3,750.00
Plače — salaries	927.82
Administration	376.00
Zarja — The Dawn	2,733.15
Real Estate tax	948.27
Porch repairs	355.00
Withholding taxes	266.56
Social Security	71.66
Electr. & Gas	70.65
Postage & Teleph.	50.32
Office Cleaning	20.00
Bowling League, Milw.	18.00

\$9,587.43

FANIKA HUMAR.

## REGINA IS CONTINUED:

(FROM FRONT INSIDE COVER)

mise (a woman's one-piece undergarment) next to the body, the corset was put on, then she donned an overdress called a 'robe.' If the dress opened in the center it would reveal a self or contrasting underskirt (or petticoat). The petticoat could be a showpiece of embroidery and or quilting for beauty and warmth. The overdress was sometimes caught up at the sides like a theater curtain and fastened at the waist to reveal more of the petticoat.

"To give her dress fullness and to make her waist appear tiny, she padd out her hips with side noops", which concealed pockets for her handkerchief and smelling salts. An important accessory was a light sheer fabric triangular scarf, trimmed in lace, heavily embroidered and tied around the neck or tucked inside the neckline modestly. Ribbons and ruffles were used in abundance.

"Little girls' clothes were copies of their mothers', for children dressed as miniature adults."

The homespun fabric dress of the frontier woman was functional. "They were to cover the body decently and to protect the wearer from wind and cold as she planted and harvested the crops and helped build her home. A warm, one-piece dress, a plain shawl and an apron was often the daily attire." A "fancy" dress was only for extraordinary occasions, which was to last a lifetime and passed down to her daughters, restyled and mended through the generations.

ZARJA—THE DAWN



# "FOR THE YOUNG AT HEART"

## "MAKE IT REAL" for the Bi-Centennial



**The Pioneer Woman**

A Mobcap was used both by the elegant and the frontier. "A version was worn under the covers at night to keep the body heat from escaping through the head."

During the day perhaps in a different style, it shielded her tresses from dust and dirt — after all, she only washed her hair once or twice a month."

The elegant lady wore silk embroidered pointed-toe shoes. The frontier woman wore shoes of heavy leather with rounded toes, with no distinction between right or left. The 18th century lady pulled her hair off her forehead and to give her crown height, added false hair or pads of wool. "She wore ringlets fetchingly at the sides of her face and sometimes styled her hair up at the back or wound her long hair into curls and tossed them over her shoulder." The frontier woman set her hair by strips of cloth or ribbon. The curls would then peek out from under her cap.

"America's earliest statesman . . . took pride in ordering clothes from London tailors who kept their measurements on file." His suit was made completely by hand since the sewing machine had not been invented yet. Fine fabrics had to be imported, since America had not developed its textile industry. Velvet was the sign of a rich man, while others wore linen. Colors



**The Frontier Man**



**The Military Man**

ranged from reds to yellows to greens and blues, sometimes subdued and sometimes bright.

A coat, knee breeches and vest made up the three-piece suit. The coat and breeches matched with a contrasting vest. The white or natural beige soft linen shirt was trimmed with ruffles and cuffs.



**The Grand Lady**

The frontier man led an outdoor life, which was a matter of survival and his clothes had to be warm and able to withstand the heaviest of wear. The linsey-woolsey fabric in colors like the land and the life was homemade.

As with little girls, so little boys were copies of their fathers, whether sons of statesmen or frontiersmen.

"On his feet, the statesman wore square-toed shoes with buckles and black or white knee-high socks. Frontier men wore boots, but others kept warm by wrapping their legs with skins, leather, or even rags." The wigs were done away with and the men wore their hair natural or powdered with cornstarch and tied back with a ribbon.

Frontier men often wore shoulder length hair tied back with string, rawhide, grass or weeds. The plain, braided or trimmed tricorne hat was most popular, worn by statesmen alike.

The Butterick pattern company from whom much of the above information came believes America's Bicentennial is a celebration of spirit. Would you like to join the spirit of 1776 by becoming a refined statesman, an elegant lady, an adventurous frontiersman or a hardy pioneer woman?

Your friend,  
**REGINA.**

## MIXED CITY

FRANC GORSE  
% STUDIA SLOVENICA  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

## — PATRONIZE OUR ADVERTISERS —

### ZEFRAN FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD  
LOUIS J. ZEFRAN      ELIZABETH L. ZEFRAN  
LOUIS R. ZEFRAN      MARILYN E. ZEFRAN  
Funeral Director and Embalmers  
CHICAGO, ILL. 60608      Vlrinia 7-6688

### METROPOLITAN BANK & TRUST Company

2201 West Cermak Road  
Chicago, Illinois 60608



### GEREND - HABERMANN FUNERAL HOME

SHEBOYGAN, WISCONSIN 53081

LISTEN TO CHICAGO'S SLOVENIAN HOUR  
W.O.P.A. 1490 Kc — FRIDAYS 9:30 P.M.

### LUDWIG A. LESKOVAR

Real Estate and Insurance  
2032 W. Cermak Rd.      Chicago, Ill. 60608  
VI 7-6679

### ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES  
452 East 152nd St.      6502 St. Clair Ave.  
Office  
481-3118      Cleveland, Ohio      361-0583

### A. GRDINA & SONS

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesele in žalostne dneve  
Nad 70 let že obratujemo naše podjetje v zadovolj-  
nost naših ljudi. To je dokaz da je podjetje iz —  
naroda za narod. V vsakem slučaju se obrnite do  
našega podjetja, prihranili si boste denar in dobili  
stoprocentno postrežbo

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.  
Tel. KEnmore 1-1235      Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street  
Tel. HEnderson 1-2088      Cleveland 3, Ohio

17002-10 Lake Shore Blvd.  
Tel. KEnmore 1-6300      Cleveland 3, Ohio

### Save with ST. CLAIR

CLEVELAND, OHIO

813 EAST 185th ST.      26000 LAKE SHORE BLVD.  
6235 ST. CLAIR AVE.      29001 CEDAR ROAD  
25000 EUCLID AVE.      27801 EUCLID AVE.  
6135 WILSON MILLS RD.  
7481 CENTER ST., MENTOR

"at St. Clair ... we care"



### Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave.      Phone 327-4500  
Milwaukee, Wisconsin

Fr. Frank Perkovich Presents...

### SONGS & HYMNS FROM THE POLKA MASS

Celebrated at Resurrection Church, Eveleth Minnesota  
With JOE CVEK and the VARIABLES ORCHESTRA  
AND CHORALEERS.

Stereo record: \$5.00

8—Track. \$6.00

Cassette: \$6.00

Add 0.50 for postage and handling.

For orders: Write to:

### POLKA MASS

BOX 586  
Eveleth, Minnesota 55734

### TEZAK FUNERAL HOME

JOLIET, ILL.

459 North Ottawa Street

Phone: 722-0524

"First in service since 1908"